



**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 11А (A/6311/Rev.1/Add.1)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 11А (A/6311/Rev.1/Add.1)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1967

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Вопрос о расширении сферы действия Конвенции 1951 года о статусе беженцев	1
---	---

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Доклад о работе шестнадцатой сессии Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара	5
--	---

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ВОПРОС О РАСШИРЕНИИ СФЕРЫ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1951 ГОДА О СТАТУСЕ БЕЖЕНЦЕВ¹

1. В пункте 40 своего ежегодного доклада² Верховный комиссар коснулся вопроса о расширении сферы действия Конвенции 1951 года о статусе беженцев. После проведения консультаций с правительствами государств-участников Конвенции и государствами-членами Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара Верховный комиссар представил этот вопрос вместе с текстом проекта протокола на рассмотрение Исполнительного комитета на его шестнадцатой сессии. Комитет в своем докладе об этой сессии утвердил следующие заключения:

«Комитет принял к сведению текст проекта протокола, содержащегося в приложении II к документу А/АС.96/346.

Комитет выразил пожелание, чтобы статья VII проекта протокола не допускала оговорок к статье II, касающейся сотрудничества национальных властей с ООН.

Далее Комитет выразил пожелание, чтобы Верховный комиссар представил Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет проект протокола, измененный в свете дискуссий в Комитете с тем, чтобы Генеральный секретарь мог быть уполномочен открыть Протокол для присоединения правительств по возможности в ближайшее время».

2. Проект протокола соответственно является приложением к этому Добавлению к докладу Верховного комиссара. Относящаяся к данному вопросу общая информация содержится в документах А/АС.96/346 и Add.1-3 и Corr.1 и 2, А/АС.96/INF.40 и А/АС.96/INF.59

ПРОЕКТ ПРОТОКОЛА О СТАТУСЕ БЕЖЕНЦЕВ

Государства-участники настоящего Протокола,

¹ Ранее выпущен под условным обозначением А/6311/Add.1 и Add.1/Corr.1.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Дополнение № 11 (А/6311/Rev.1).

принимая во внимание, что Конвенция о статусе беженцев, подписанная в Женеве 28 июля 1951 года (далее именуемая Конвенцией), распространяется только на тех лиц, которые стали беженцами в результате событий, происшедших до 1 января 1951 года;

принимая во внимание, что со времени принятия Конвенции возникли новые ситуации, касающиеся беженцев, и что поэтому имеющие к этому отношение беженцы могут не подпадать под действие Конвенции;

принимая во внимание желательность того, чтобы все беженцы, подпадающие под определение, содержащееся в Конвенции, пользовались равным статусом независимо от указанной даты 1 января 1951 года;

Договорились о нижеследующем:

Статья I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Государства-участники настоящего Протокола берут на себя обязательство применять статьи Конвенции 2—34 включительно в отношении беженцев, подпадающих под нижеизложенное определение.

2. Для целей настоящего Протокола под термином «беженец», за исключением случаев, касающихся применения следующего пункта, имеется в виду любое лицо, подпадающее под определение статьи 1 Конвенции с опущением слов «в результате событий, происшедших до 1 января 1951 года...» и слов «... в результате подобных событий», в статье 1 А (2).

3. Настоящий Протокол применяется участвующими в нем государствами без каких-либо географических ограничений, за исключением случаев, когда существующие заявления, сделанные государствами, уже являющимися участниками Конвенции в соответствии со статьей

1 В (1) (а) Конвенции также применяется, если Протокол не будет продлен согласно статье 1 В (2), в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья II

СОТРУДНИЧЕСТВО НАЦИОНАЛЬНЫХ ВЛАСТЕЙ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Государства-участники настоящего Протокола обязуются сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев или любым другим учреждением Организации Объединенных Наций, к которому может перейти выполнение его функций, и, в частности, содействовать выполнению его обязанностей по контролю над применением положений настоящего Протокола.

2. Чтобы дать возможность Управлению Верховного комиссара или любому другому учреждению Организации Объединенных Наций, к которому может перейти выполнение его функций, представлять доклады компетентным органам Организации Объединенных Наций, государства-участники настоящего Протокола обязуются предоставлять им в соответствующей форме запрашиваемую информацию и статистические данные, касающиеся:

- а) положения беженцев,
- б) выполнения настоящего Протокола, и
- с) находящихся в силе или могущих впоследствии вступить в силу законов, постановлений и декретов, касающихся беженцев.

Статья III

ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ

Государства-участники настоящего Протокола сообщают Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты законов и постановлений, которые они могут принимать в целях обеспечения применения настоящего Протокола.

Статья IV

РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

Все споры между государствами-участниками настоящего Протокола, касающиеся его толкования или применения, которые не могут быть

разрешены иными средствами, передаются в Международный Суд по просьбе любой из сторон в этом споре.

Статья V

ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ПРОТОКОЛУ

Настоящий Протокол открыт для присоединения от имени всех государств-участников Конвенции и любого другого государства-члена Организации Объединенных Наций или члена любого специализированного учреждения или государства, которому было направлено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций приглашение присоединиться к Протоколу. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение акта о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья VI

СТАТЬЯ О ФЕДЕРАТИВНЫХ ГОСУДАРСТВАХ

К государству федеративного или неунитарного типа применяются следующие положения:

а) в отношении тех статей Конвенции, подлежащих применению в соответствии с пунктом 1 статьи I настоящего Протокола и подпадающих под законодательную юрисдикцию федеральных законодательных властей, обязательства федерального правительства в указанных пределах соответствуют обязательствам сторон, не являющихся федеративными государствами;

б) в отношении статей Конвенции, подлежащих применению в соответствии с пунктом 1 статьи I настоящего Протокола и подпадающих под законодательную юрисдикцию входящих в федерацию штатов, провинций или кантонов, не обязанных согласно конституционному строю федерации, принимать законодательные меры, федеральные правительства при первой возможности доводят эти статьи наряду с положительной рекомендацией до сведения соответствующих властей штатов, провинций или кантонов;

с) федеративное государство-участник настоящего Протокола по требованию любого другого государства-участника, переданному ему через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, представляет справку о существующих в федерации и ее составных частях законах и практики в отношении любого

конкретного положения Конвенции, подлежащего применению в соответствии с пунктом 1 статьи I настоящего Протокола с указанием того, в какой мере данное положение было проведено в жизнь законодательным или иным путем.

Статья VII

ОГОВОРКИ И ЗАЯВЛЕНИЯ

1. При присоединении любое государство может сделать оговорки к статье IV настоящего Протокола и в отношении применения любых положений Конвенции в соответствии со статьей I настоящего Протокола за исключением положений, содержащихся в статьях 1, 3, 4, 16 (1) и 33, при условии, что оговорки государства-участника Конвенции, сделанные согласно настоящей статье, не распространяются на беженцев, в отношении которых применяется Конвенция.

2. Оговорки, сделанные государствами-участниками Конвенции в соответствии со статьей 42, если они не сняты, распространяются на их обязательства по настоящему Протоколу.

3. Любое государство, делающее оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

4. Заявление, сделанное в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 40 Конвенции участвующим в ней государством, которое присоединяется к настоящему Протоколу, считается применимым и в отношении настоящего Протокола, если при присоединении государство-участник не направляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций уведомления о противоположном. Положения пунктов 2 и 3 статьи 40 и пункта 3 статьи 44 Конвенции считаются применимыми *mutatis mutandis* к настоящему Протоколу.

Статья VIII

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящий протокол вступает в силу в день депонирования шестого акта о присоединении.

2. Для всех государств, присоединяющихся к Протоколу после депонирования шестого акта о присоединении, Протокол вступает в силу в день депонирования такими государствами своего акта о присоединении.

Статья IX

ДЕНОНСАЦИЯ

1. Любое государство-участник Протокола может денонсировать настоящий Протокол в любое время посредством уведомления, направленного на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Такая денонсация вступает в силу для соответствующего государства-участника Протокола через один год со дня получения такого уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья X

УВЕДОМЛЕНИЯ, РАССЫЛАЕМЫЕ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральный секретарь сообщает всем государствам, упомянутым в статье V выше, о дате вступления в силу, присоединениях, оговорках и снятии оговорок к настоящему Протоколу и его денонсации, а также об относящихся к нему заявлениях и уведомлениях.

Статья XI

ДЕПОНИРОВАНИЕ В АРХИВАХ СЕКРЕТАРИАТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Копия настоящего Протокола, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются в равной степени аутентичными, подписанная Председателем Генеральной Ассамблеи и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, депонируется в архивах Секретариата Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и другим государствам, упомянутым в статье V выше.

Blank page

Page blanche

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА³ (Женева, 31 октября — 8 ноября 1966 года)

³ Ранее выпущен под условным обозначением А/АС.96/352.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
СОКРАЩЕНИЯ		8
<i>Раздел</i>		
I. ВВЕДЕНИЕ	1-26	9
Открытие сессии и выборы должностных лиц	1-5	9
Вступительные замечания председателя	6-7	9
Утверждение повестки дня	8	9
Вступительное заявление Верховного комиссара и общие прения . . .	9-26	10
Решение Комитета	26	13
II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА	27-38	13
Общие замечания	27-29	13
Проект протокола к Конвенции 1951 года о статусе беженцев	30-35	14
Заключения	36-38	15
III. РАССЕЛЕНИЕ	39-52	15
Решение Комитета	52	17
IV. ПРОГРАММЫ УВКБ	53-84	18
А. Текущая программа УВКБ на 1967 год	53-82	18
Введение	53-59	18
Общие прения	60-64	19
Рассмотрение программы на 1967 год по странам	65-81	19
Решение Комитета	82	21
В. Текущая программа УВКБ на 1966 год — новый проект	83-84	22
Решение Комитета	84	22
V. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ УЧРЕЖДЕНИЯМИ	85-101	22
Решение Комитета	101	25
VI. ПОМОЩЬ БЕЖЕНЦАМ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ	102-117	25
Решение Комитета	117	27
VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	118-143	28
Записка об использовании Чрезвычайного фонда	118-124	28

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Раздел</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Решение Комитета	124	29
Финансовые ведомости и доклад Ревизионной комиссии	125-127	29
Решение Комитета	127	29
Положение со взносами	128-135	29
Решение Комитета	135	31
Финансовое состояние программ УВКБ	136-139	31
Решение Комитета	139	31
Административные расходы на 1967 год	140-143	31
Решение Комитета	143	32
VIII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	144-146	32
Какую форму должны иметь решения Комитета	144-145	32
Решение Комитета	146	32
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I. Вступительное заявление Верховного комиссара		33
II. Пересмотренные ассигнования, утвержденные по текущей программе УВКБ на 1967 год		41

СОКРАЩЕНИЯ

АКК	Административный комитет по координации
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ЕЭС	Европейское экономическое сообщество
МКЕМ	Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции
МОТ	Международная организация труда
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
УВКБ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

І. ВВЕДЕНИЕ

Открытие сессии и выборы должностных лиц

1. Шестнадцатая сессия Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара проходила во Дворце Наций в Женеве с 31 октября по 8 ноября 1966 года.

2. В соответствии с правилом 10 Правил процедуры, которое предусматривает избрание должностных лиц на весь год, г-н С. Азими (Иран), Е.П. д-р Ф. Альварес-Часин (Венесуэла) и г-н В.Р. Кларк (Австралия) остались на своих прежних должностях в качестве председателя, заместителя председателя и докладчика, соответственно.

3. На сессии были представлены все члены Комитета, а именно:

Австралия	Норвегия
Австрия	Объединенная
Алжир	Республика
Бельгия	Танзания
Бразилия	Соединенное
Ватикан	Королевство
Венесуэла	Великобритании
Греция	и Северной
Дания	Ирландии
Израиль	США
Иран	Тунис
Италия	Турция
Канада	Федеративная
Китай	Республика
Колумбия	Германии
Ливан	Франция
Мадагаскар	Швейцария
Нигерия	Швеция
Нидерланды	Югославия

4. Правительства Бурунди, Замбии, Испании, Конго (Демократическая Республика), Новой Зеландии, Объединенной Арабской Республики, Сенегала, Судана, Уганды и Экватора, а также Суверенный Мальтийский Орден были представлены наблюдателями.

5. Были также представлены Международное бюро труда (МБТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Европейский совет, Европейское экономическое сообщество (ЕЭС), Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции (МКЕМ) и Лига арабских государств.

Вступительные замечания председателя

6. Открывая сессию, председатель приветствовал членов Комитета и наблюдателей, а также представителей других организаций. Он также приветствовал нового Заместителя Верховного комиссара, г-на Альберта Ф. Бендера, который впервые присутствовал на сессии Исполнительного комитета.

7. Прежде чем изложить кратко задачи, которые предстоит выполнить Комитету, Председатель напомнил о том, что День Организации Объединенных Наций, который только что отмечался, был в этом году посвящен делу беженцев. Он обратил особое внимание на программу 1967 года, напомнил о значительном дефиците, препятствующем выполнению финансового задания на 1966 год, и коснулся вопросов, связанных с сотрудничеством различных учреждений и помощью беженцам в области образования. Отметив большой рост числа беженцев в Африке, председатель выразил надежду, что Верховный комиссар будет иметь в своем распоряжении достаточное количество средств для завершения программы 1966 года, которая имеет столь существенное значение для тысяч нуждающихся беженцев. И, наконец, председатель обратил внимание на проект протокола к Конвенции 1951 года, который, в случае его утверждения Генеральной Ассамблеей, предоставит возможность целому ряду новых групп беженцев полностью воспользоваться преимуществами, вытекающими из этой Конвенции.

Утверждение повестки дня

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

8. Исполнительный комитет утвердил следующую повестку дня:

1. Утверждение повестки дня (A/AC.96/337/Rev.2).

2. Вступительное заявление Верховного комиссара.
3. Международная защита — предлагаемые меры, направленные на расширение сферы действия положений Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года (А/АС.96/346 и Add.1).
4. Расселение беженцев (А/АС.96/341 и Add.1).
5. Меморандум об использовании Чрезвычайного фонда (А/АС.96/347, А/АС.96/INF.60, 61, 61/Add.1, 62, 66 и 67).
6. Финансовые ведомости и доклад Ревизионной комиссии о ревизии отчетности за 1965 год (А/АС.96/329 и 338).
7. Положение со взносами (А/АС.96/340 и Add.1 и А/АС.96/INF.68).
8. Финансовое состояние программ УВКБ (А/АС.96/348).
9. Межучрежденческое сотрудничество (А/АС.96/343).
10. Программа УВКБ на 1966 год — новые проекты (А/АС.96/345 и А/АС.96/INF.64 и 69).
11. Программа УВКБ на 1967 год (А/АС.96/342 и Add.1 и А/АС.96/INF.63, 64 и 65).
12. Помощь беженцам в области образования (А/АС.96/344).
13. Административные расходы на 1967 год (А/АС.96/339).
14. Прочие вопросы.
15. Утверждение доклада о работе сессии.

**Вступительное заявление Верховного
комиссара и общие прения
(пункт 2 повестки дня)**

9. В своем вступительном заявлении⁴ Верховный комиссар указал на новые обстоятельства в работе возглавляемого им Управления. Он подчеркнул, что во время посещения им целого ряда стран он встретился с правильным пониманием гуманной и неополитической роли его Управления. Это, в частности, нашло свое отражение в готовности к сотрудничеству со стороны правительства одной из стран происхождения беженцев, в которую он был приглашен и которая также полностью признала наиболее важный принцип добровольной репатриации.

10. Верховный комиссар обрисовал в общих чертах достижения в области международной защиты беженцев в Европе, к которым относится также принципиальное согласие правительства Федеративной Республики Германии на учрежде-

ние нового компенсационного фонда. Верховный комиссар отметил полезную роль, которую сыграл Европейский совет, оказав Управлению помощь в деле укрепления правового положения беженцев в странах, являющихся его членами. Правовая защита приобретает также все более и более важное значение в различных странах Африки. Благоприятные для беженцев правила, принятые Афро-азиатским правовым консультативным комитетом, великодушная политика предоставления убежища, соблюдение принципов Конвенции 1951 года и рассмотрение возможности составления дополнительного правового акта Организацией африканского единства (ОАЕ) явились важным указанием на заинтересованность, проявляемую соответствующими странами в отношении положения беженцев. Верховный комиссар добавил, что проект протокола к Конвенции 1951 года — краеугольный камень в деле правовой защиты беженцев, поскольку, в случае его принятия, Конвенция приобретет поистине универсальный характер.

11. Был достигнут дальнейший прогресс в области оказания материальной помощи в Европе, причем ответственность за проведение в жизнь проектов оказания помощи, включая предоставление консультаций, постепенно передается местным органам. В Латинской Америке все еще насчитывается значительное число физически нетрудоспособных беженцев, как об этом свидетельствует доклад о психическом состоянии здоровья беженцев (А/АС.96/INF.63). В Азии, в частности в Непале, были достигнуты значительные успехи; кроме того, поступления от кампании по сбору средств для беженцев были в значительной степени зарезервированы для оказания помощи беженцам на этом континенте. В Африке в течение истекшего года число нуждающихся в помощи беженцев превысило 80 000 человек; большой прогресс был достигнут в расселении уже имеющих налицо групп беженцев, однако приток новых беженцев усложняет расселение других групп беженцев, в то время как некоторые постановления государственных властей, как, например, решение о переселении той или иной группы беженцев из одного района в другой, требуют значительных изменений в программе УВКБ.

12. Верховный комиссар в особенности подчеркнул благотворное влияние, которое оказывает расширяющееся сотрудничество УВКБ с другими организациями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, в особенности в том, что касается закрепления резуль-

⁴ Полный текст этого заявления приводится в приложении I к настоящему докладу.

татов расселения беженцев и их обучения, т.е. факторов, которым Верховный комиссар придает наиболее важное значение, поскольку они имеют решающее влияние на имеющиеся у беженцев возможности реального и прочного включения в экономическую жизнь страны.

13. В заключение Верховный комиссар коснулся чрезвычайно серьезной финансовой проблемы, с которой Управлению приходится сталкиваться, а именно, с нехваткой средств в размере свыше одного миллиона долларов, необходимых для осуществления финансовой задачи программы на 1966 год. Использование средств, которые были отложены для других целей и частичное использование поступлений от кампаний по сбору средств для беженцев могут рассматриваться как полумеры.

14. Верховный комиссар, в частности, подчеркнул, что добровольные организации, организовавшие кампанию по сбору средств для европейских беженцев, зарезервировали большую часть этих средств для существенно важных дополнительных проектов, не охватываемых этой программой, причем они исходили из того, что результаты этой кампании не только не освобождают правительства от обязательств по финансированию программ оказания помощи, но и призваны побудить эти правительства к увеличению их взносов. Верховный комиссар подчеркнул, что программа Управления, предусматривающая удовлетворение только самых насущных нужд, предназначена не только для облегчения бедственного положения беженцев, но содержит в себе также важный элемент социальной и политической устойчивости, поскольку она помогает правительствам предотвратить крупные сдвиги политического, социального и финансового характера, которые могут явиться результатом бесконтрольного нагромождения новых проблем, связанных с присутствием беженцев.

15. Представители, принявшие участие в общих прениях, дали положительную оценку проявленному Верховным комиссаром подходу при выполнении им его трудной задачи и выразили удовлетворение в связи с результатами, достигнутыми в области международной защиты и оказания материальной помощи. Многие ораторы подчеркнули значение, придаваемое ими тесным взаимоотношениям, которые Верховному комиссару удалось наладить с правительствами большого числа стран, находящихся в различных частях мира, с целью оказания помощи беженцам.

16. Многие представители и наблюдатели от правительств подчеркнули положительные результаты работы Верховного комиссара, носящей гуманный и неполитический характер и несомненно содействовавшей ослаблению напряженности и разрешению вновь возникающих проблем беженцев с соблюдением интересов как соответствующих правительств, так и самих беженцев. Была также дана положительная оценка плодотворного сотрудничества, которое было налажено между правительством одной из африканских стран происхождения беженцев, Верховным комиссаром и правительствами ряда стран, предоставивших убежище беженцам, и имело целью облегчить добровольную репатриацию и окончательное устройство большого числа беженцев, проживающих в этих странах.

17. Что касается основных функций УВКБ, состоящих в международной защите беженцев, то члены Комитета с интересом отметили важное значение, придаваемое в возрастающей степени статусу беженцев в различных странах Африки, и выразили свое удовлетворение по поводу принятия правительствами заинтересованных стран соответствующих мер в сотрудничестве с региональными группами и организациями. Члены Комитета с особым удовлетворением отметили великодушную политику предоставления убежища беженцам, которую проводят правительства, несмотря на экономические проблемы, с которыми многим из них приходится сталкиваться. Некоторые ораторы заявляли о том, что они полностью сознают чрезвычайный характер проблем, связанных с отдельными африканскими беженцами, которые проживают в городах и занимаются различными профессиями, и нуждаются, по заявлению Верховного комиссара, в такой же правовой защите, как и беженцы, находящиеся в других частях мира (т.е. в проездных документах, виде на жительство, разрешении на работу и т.д.).

18. Комитет выразил удовлетворение в связи с предлагаемым созданием нового компенсационного фонда правительством Федеративной Республики Германии. Многие члены Комитета вновь подчеркнули значение, придаваемое ими принятию в кратчайший срок протокола к Конвенции 1951 года, который придаст более универсальный характер этому основному правовому акту. Комитет принял к сведению заявление, сделанное на более поздней стадии наблюдателем от Демократической Республики Конго, о том, что его правительство приняло необходимые меры для отмены декретов о высылке и конфискации

имущества, затрагивающих некоторые категории лиц.

19. Большинство ораторов сделало упор на главную проблему, возникающую в связи с возрастающим притоком беженцев в Африке. Представитель Танзании выступил с заявлением, в котором он выразил мнение многих африканских стран, которые первыми предоставили убежище беженцам, и высказал озабоченность своего правительства по поводу нового притока беженцев, что легло тяжелым экономическим бременем на его страну, а также выразил надежду на то, что дальнейшая, крайне необходимая помощь будет поступать от международного сообщества. В целом члены Комитета признали и отметили необходимость в значительных усилиях, которые должны быть приложены правительствами и местными властями африканских стран, предоставивших убежище беженцам, для удовлетворения острой нужды, испытываемой новыми беженцами.

20. Что касается неразрешенных проблем европейских беженцев, то Комитет получил дополнительную информацию от представителей стран пребывания беженцев о предполагаемых мерах по передаче некоторых функций Верховного комиссара местным властям или обладающим необходимым опытом частным организациям и учреждениям этих стран. Комитет отметил также, что некоторые из проблем европейских беженцев все еще остаются неразрешенными, причем многие представители, один из которых недавно посетил различные страны, осуществляющие проекты оказания помощи, предостерегали Комитет против недооценки этих проблем. Представители Греции и Югославии также сообщили о серьезных проблемах, с которыми их странам приходится сталкиваться в связи с присутствием беженцев. Представитель Греции обратил внимание Комитета в особенности на приток беженцев греческого происхождения из различных стран, для оказания помощи которым он просил о добрых услугах Верховного комиссара или об учреждении дополнительной программы. Из заявлений, сделанных представителями Австралии и Канады, Комитет с интересом принял к сведению, что в этих странах продолжает уделяться внимание расселению европейских беженцев посредством миграции, вследствие чего значительно облегчается бремя, которое несут страны первого убежища беженцев.

21. Касаясь предлагаемой текущей программы на 1967 год, некоторые представители делали

упор на по существу стимулирующий характер программ Верховного комиссара и на необходимость быстрых действий, что чрезвычайно важно при изыскании решений новых проблем по мере их возникновения. Далее они считали, что, как это было до сих пор, роль программ оказания материальной помощи в Африке состоит в первую очередь в оказании помощи беженцам во время наиболее критической фазы, а затем в оказании поддержки беженцам с целью обретения ими экономической самостоятельности; дальнейшая помощь для улучшения их общего положения должна предоставляться в рамках проектов развития, осуществляемых другими органами, входящими в систему Организации Объединенных Наций, в целях улучшения общих условий тех развивающихся районов, в которых проживают беженцы. Один из представителей пожелал узнать, возможно ли выяснить более глубокие причины, вызывающие новый приток беженцев. Он считал, как и некоторые другие ораторы, что УВКБ, как и прежде, следует придерживаться благоразумного подхода.

22. Члены Комитета высказали особое удовлетворение в связи с политикой, проводимой Верховным комиссаром в отношении сотрудничества между различными учреждениями. Они дали высокую оценку другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые сотрудничали в той или иной степени с УВКБ в осуществлении проектов оказания материальной помощи и в особенности отдали должное Мировой продовольственной программе за тот важный вклад, который она сделала, обеспечив продовольствием тысячи беженцев, что имело для них решающее значение. Большинство ораторов решительно поддержало предлагаемые мероприятия для помощи беженцам в области образования.

23. Многие ораторы выразили глубокую озабоченность по поводу серьезных финансовых проблем, стоящих перед УВКБ, которые были вызваны нехваткой средств в размере свыше 1 млн. долл., необходимых для выполнения программы на 1966 год. Они призывали к неослабным объединенным усилиям, которые должны быть приложены в возрастающей степени всеми членами международного сообщества, включая правительства, которые до сих пор не имели возможности участвовать в финансировании программ УВКБ. В ходе прений представителями Венесуэлы, Китая, Ливана и Норвегии были обещаны финансовые взносы, о чем будут даны подробные сведения ниже в разделе VII.

24. Комитет с глубоким удовлетворением принял к сведению сообщение о первоначальных результатах кампании по сбору средств для европейских беженцев, которая в День Организации Объединенных Наций была организована в ряде европейских стран группой добровольных организаций под председательством Его Королевского Высочества Бернарда, принца Нидерландского. Комитет с особым интересом выслушал отчет о результатах кампании в Дании, где правительство внесло специальный параллельный взнос, а также о результатах этой кампании в Федеративной Республике Германии, Нидерландах, Норвегии и в Соединенном Королевстве. Тем не менее, Комитет отдает себе отчет в том, что большая часть собранных средств будет зарезервирована организовавшими эту кампанию организациями для осуществления дополнительных проектов оказания основной помощи, не охватываемых программой УВКБ, и что успешные результаты этой единовременной кампании никоим образом не освобождают правительства от финансирования программ УВКБ. Члены Комитета с большим удовлетворением отметили, что эта кампания велась в духе международной солидарности и высказали мнение, что, помимо многообещающих финансовых результатов кампании, она способствовала лучшему пониманию проблем беженцев и оказала решительное влияние на общественное мнение, что дает повод к оптимизму и вселяет новые надежды.

25. В ходе сессии Комитет заслушал заявление общего характера представителя Международного совета добровольных учреждений, текст которого содержится в документе А/АС.96/351. Комитет горячо приветствовал разного рода пожертвования, которые были сделаны в духе подлинного общечеловеческого взаимопонимания

неправительственными организациями и ассоциациями, работающими на благо беженцев во многих странах мира, а также отметил усилия, приложенные отдельными добровольными работниками.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

26. Исполнительный комитет,

заслушав вступительное заявление Верховного комиссара и последующие заявления, сделанные в ходе общих прений,

а) отдал должное Верховному комиссару за тот подход, который он проявил при выполнении им его трудной задачи, и отмечает результаты, достигнутые им благодаря сохранению гуманного и неополитического характера его роли;

б) отметил, что проблемы, с которыми приходится сталкиваться УВКБ, в частности, в Африке, значительно расширились по своему масштабу и чрезвычайно усложнились в течение 1966 года;

с) признал с серьезным беспокойством наличие растущего разрыва между нуждами беженцев и средствами, имеющимися в распоряжении УВКБ для удовлетворения этих нужд;

д) выразил надежду на то, что дальнейшие объединенные усилия всех членов международного сообщества, включая правительства, организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций, и соответствующие программы, а также межправительственные и неправительственные организации, позволят Верховному комиссару и правительствам стран, предоставившим убежище беженцам, разрешать проблемы беженцев по мере их возникновения.

II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА (пункт 3 повестки дня)

Общие замечания

27. Директор Отдела по правовым вопросам внес этот пункт, сделав соответствующее заявление общего характера⁵, в котором он изложил тенденции, возникшие в последнее время в области предоставления защиты. Он, в частности, упомянул о принимающей мировой характер дея-

тельности Управления Верховного комиссара по предоставлению защиты беженцам, о растущем признании особого положения беженцев в национальных законодательствах и международных актах и о сотрудничестве Управления с региональными организациями в вопросах международной защиты. Директор Отдела по правовым вопросам коснулся также приобретающей все большее значение деятельности по предоставлению защиты в Африке и новых обстоятельствах, связанных с основным вопросом пре-

⁵ Полный текст этого заявления содержится в документе А/АС.96/349.

доставления убежища на региональном уровне и в рамках Организации Объединенных Наций.

28. В ходе прений ряд ораторов подчеркивал значение международной помощи в качестве основной задачи Управления Верховного комиссара. Представитель Канады упомянул о недавно опубликованной «Белой книге об иммиграции», в которой правительство Канады объявило о своем намерении присоединиться к Конвенции 1951 года и к Соглашению 1957 года о беженцах-моряхах и создать комиссию для установления статуса беженцев, которая могла бы функционировать в тесном сотрудничестве с УВКБ. Представитель Соединенных Штатов, хотя и приветствовал меры по сокращению расходов, выразил озабоченность по поводу того, что сокращение числа сотрудников-юристов УВКБ в Европе и сокращение ассигнований на оказание правовой помощи по программе 1967 года в Германии, Греции, Италии, Латинской Америке и Австрии может помешать надлежащему удовлетворению нужд беженцев. Директор Отдела по правовым вопросам сообщил о мероприятиях по предоставлению правовой защиты в упомянутых странах и о причинах предполагаемого сокращения ассигнований. Когда эти ассигнования предусматривались, то принималась во внимание необходимость создания в различных странах возможности предоставления квалифицированных юридических консультаций.

29. Наблюдатель от Европейского совета напомнил о том, что наряду с вопросом о праве убежища, который подробно обсуждался, Комитет министров недавно благожелательно рассмотрел рекомендацию (434), касающуюся улучшения положения беженцев в рамках программы европейской интеграции. В соответствии с этим возлагалась надежда на то, что появится возможность достигнуть дальнейшего прогресса в том же духе, в котором была составлена рекомендация, при условии дальнейшего тесного сотрудничества с Управлением Верховного комиссара.

Проект протокола к Конвенции 1951 года о статусе беженцев

30. Директор Отдела по правовым вопросам, касаясь вопроса о предлагаемых мерах расширить сферу действия положений Конвенции 1951 года⁶, описал различные события, имевшие мес-

⁶ Полный текст этого заявления содержится в документе А/АС.96/350.

то после проведения в Беллажио в апреле 1965 года «Коллоквиума по правовым аспектам проблем беженцев». В соответствии с рекомендациями, вынесенными этим Коллоквиумом, Управление Верховного комиссара проконсультировалось с правительствами государств, участвующих в Конвенции 1951 года, и государств-членов Исполнительного комитета по поводу предлагаемых мероприятий. Из 58 опрошенных правительств от 35 были получены ответы на сегодняшний день, указывающие на то, что эти правительства согласны с предложением расширить сферу действия положений Конвенции 1951 года путем принятия протокола, благодаря которому эта Конвенция будет полностью применима ко всем положениям, в которых могут оказаться новые беженцы. Пересмотренный текст проекта протокола, содержащийся в приложении II к документу А/АС.96/346, так же как и документы А/АС.96/346, Corr.1 и 2, которые первоначально основывались на тексте, подготовленном Коллоквиумом, был выработан в свете замечаний правительств и консультаций с Секретариатом Организации Объединенных Наций. Решение вопроса путем принятия протокола считалось приемлемым ввиду срочной необходимости найти простое и быстрое решение, которое также относилось бы к процедуре принятия такого протокола. Предусматриваемый порядок изложен в пунктах 26 и 27 вышеупомянутого документа.

31. Члены Комитета приветствовали предложение расширить сферу действия положений Конвенции 1951 года путем принятия протокола, который сделает эту Конвенцию универсально применимой к беженцам и обеспечит новым группам беженцев тот же статус, на который имеют право беженцы, подпадающие под положения этой Конвенции.

32. Представитель Франции предложил конкретную поправку к пункту 3 статьи I, имеющую целью сделать больший упор на возможность со стороны государств отказаться от географических ограничений, предусмотренных в соответствии с пунктом 1а статьи I В Конвенции. Он также считал, что статья VII проекта протокола, в которой воспроизводится статья 35 Конвенции, не должна допускать оговорки к статье II, касающейся сотрудничества национальных властей с Организацией Объединенных Наций.

33. Некоторые представители заявили, что они согласны с тем, чтобы протокол содержал положение, допускающее оговорки в отношении применения согласно статье 38 протокола к

Конвенции, касающейся юрисдикции Международного Суда в случае возникновения споров. Другие представители считали, что, хотя такое положение и имеет различного характера отрицательные стороны, тем не менее оно может быть принято для того, чтобы как можно большее число государств присоединилось к этой Конвенции.

34. Представитель Швейцарии напомнил о том, что его правительство ранее предлагало включение положения, дающего возможность государствам при исключительных обстоятельствах временно отказаться от выполнения ими некоторых обязательств, налагаемых протоколом. Однако в ходе дальнейшего рассмотрения этого вопроса было признано желательным не включать такого рода положения в протокол.

35. Упрощенная процедура, предусмотренная для принятия проекта протокола, была признана приемлемой. Некоторые представители указывали, что их правительства могут пожелать сделать дальнейшие замечания или представить поправки после того, как проект протокола бу-

дет рассмотрен Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей.

Заключения

36. Комитет принял к сведению текст проекта протокола, содержащийся в приложении II к документу A/АС.96/346.

37. Комитет выразил пожелание, чтобы статья VII проекта протокола не допускала оговорок к статье II, касающейся сотрудничества национальных властей с Организацией Объединенных Наций.

38. Комитет далее выразил пожелание, чтобы Верховный комиссар представил проект протокола с внесенными в него в свете происходивших в Комитете прений поправками Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций через посредство Экономического и Социального Совета, с тем чтобы Генеральный секретарь был уполномочен открыть этот протокол для присоединения правительств в кратчайший по возможности срок.

III. РАССЕЛЕНИЕ (пункт 4 повестки дня)

39. Комитет рассмотрел доклад о расселении беженцев, содержащийся в документе A/АС.96/341 и Add.1, в котором показано, что коэффициент расселения беженцев в течение первых шести месяцев 1966 года оставался, по существу, без изменений и число расселяемых беженцев примерно соответствует числу новых беженцев, прибывающих в главные страны, предоставляющие убежище в Европе.

40. Представляя доклад на рассмотрение, представитель Верховного комиссара заявил, что в первой половине 1966 года были достигнуты серьезные успехи и что, несмотря на продолжение притока новых людей, ищущих убежища, не наблюдалось скопления беженцев в европейских странах первого убежища. В 1966 году произошли некоторые новые важные события, к числу которых относятся меры, принятые правительством Австралии для облегчения миграции определенных категорий переселенцев, включая беженцев, шаги, предпринятые властями Соединенных Штатов для ускорения выезда беженцев-кубинцев из Испании, и отъезд новой группы членов секты «староверов» из Гонконга в Аргентину, что довело число беженцев, по-преж-

нему остающихся в колонии, до самого низкого уровня, который был когда-либо достигнут. Говоря о трудной задаче расселения беженцев с серьезными физическими недостатками, отражающимися на их трудоспособности, представитель Верховного комиссара подробно сообщил о работе, проведенной специальными миссиями из Канады, Дании, Швеции и Швейцарии, которые, в соответствии с текущими планами расселения физически нетрудоспособных беженцев, великодушно предоставляют убежище беженцам, переселяющимся из Италии, Ливана и Марокко.

41. Г-н Уолтер М. Бестермен, Заместитель Директора Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции (МКЕМ), обращаясь к Комитету, сказал, что одним из важнейших элементов, способствовавших успеху, достигнутому в ходе расселения беженцев, несомненно, была политика «открытых дверей», проводимая многими странами, принимающими переселенцев. Он выразил благодарность тем странам, которые великодушно предоставляли убежище физически нетрудоспособным беженцам, и сообщил Комитету о том, что Совет МКЕМ специально рассмотрит этот вопрос на своей

ближайшей сессии. Затронув вопрос о статистических данных расселения беженцев, он заявил, что разница в цифрах, опубликованных МКЕМ и УВКБ, объясняется разницей в полномочиях этих двух организаций. В течение первых шести месяцев 1966 года МКЕМ переселил 15 652 беженца, включая 10 214 беженцев, на которых распространяются полномочия УВКБ, причем общая стоимость этих операций равнялась 4 000 000 долларов. Ожидалось, что в общей сложности 32 000 беженцев, включая тех, которыми занимается УВКБ, будет переселено МКЕМ в течение 1966 года. Предполагается, что в 1967 году в МКЕМ поступят просьбы о переселении 35 000 беженцев, причем расходы будут составлять примерно 7 600 000 долларов. В этой связи Заместитель Директора МКЕМ указал, что согласно оценке поступления оказались примерно на 236 000 долл. США меньше этой цифры, и поэтому прилагаются усилия для получения дополнительных средств. От имени своей организации он выразил благодарность УВКБ за финансовую поддержку программ обучения иностранным языкам беженцев, проводимых МКЕМ. В заключение он поблагодарил многих оставшихся неназванными работников, которые без усталости трудятся в добровольных организациях, оказывая помощь в расселении беженцев.

42. Представитель Верховного комиссара подтвердил, что из общего числа 15 652 беженца, переселенных МКЕМ в течение обозреваемого периода, 10 509 подпадают под компетенцию УВКБ. В этой связи представитель Соединенных Штатов возобновил свою просьбу о том, чтобы будущие доклады УВКБ о расселении беженцев содержали объяснения тех различий в данных о расселении беженцев, которые существуют в публикациях двух организаций.

43. Ссылаясь на одно из заявлений, сделанных в ходе прений, Верховный комиссар напомнил, что в отличие от Конвенции 1951 года Устав его Управления имеет универсальный характер, не ограниченный во времени и пространстве.

44. Ряд делегатов представил информацию о количестве беженцев, принятых их странами, включая беженцев физически нетрудоспособных, и о текущих планах их расселения. Подробные данные такого рода могут быть найдены в кратких отчетах 144-го заседания. Вопросы, которые задавались относительно определенных технических аспектов программ расселения, и ответы, данные на эти вопросы представителем

Верховного комиссара, содержатся в кратких отчетах о 144-м заседании.

45. Комитет, в частности, отметил, что за последнее время Австралия, Канада и Швейцария приняли меры, связанные с допуском беженцев. Комитету стало известно о том, что правительство Австралии недавно приняло постановление, в соответствии с которыми уменьшается сумма, возмещаемая беженцами в связи с их переездом в Австралию, и что были приняты меры, направленные на то, чтобы не разбивать семьи беженцев. Было отмечено, что, согласно заявлению представителя Швейцарии, его правительство будет и впредь принимать 50 больных и престарелых беженцев ежегодно в дополнение к одобрению нового плана допуска физически нетрудоспособных беженцев.

46. Представитель Танзании заявил, что некоторое число родственников беженцев, проживающих в Танзании, соединилось со своими родственниками в этой стране. Он выразил надежду на то, что правительства других стран также позволят беженцам, проживающим в Танзании, соединиться со своими родственниками в этих странах. Он также выразил надежду на то, что Верховный комиссар сможет помочь расселению беженцев из Танзании, принадлежащих к категории лиц умственного труда, поскольку возможности получения ими работы в Танзании в отраслях, не связанных с сельским хозяйством, очень ограничены.

47. Была выражена также благодарность иранскому правительству за то, что оно согласилось принять некоторое число беженцев из Тибета для прохождения ими обучения.

48. Один из представителей подчеркнул важность проведения консультаций по вопросам расселения и заявил о поддержке своего правительства мер, проводимых в этой области Верховным комиссаром.

49. Многие представители высоко оценили действия тех стран, которые, руководствуясь подлинным духом международной солидарности, великодушно продолжали принимать значительное число физически нетрудоспособных беженцев, часто не имеющих никаких средств на существование. Некоторые представители выразили свое беспокойство по поводу сложности проблемы, касающейся беженцев с серьезными физическими недостатками, о чем упоминается в пункте 36 этого доклада. Они хотели бы знать,

возникают ли эти трудности из-за необходимости специального наблюдения за этими лицами, поскольку в странах их расселения не всегда могут существовать соответствующие условия для такого наблюдения. Что касается содержащегося в пункте 41 этого доклада пожелания о том, чтобы государства-члены Организации приняли определенную квоту таких беженцев, то они интересовались, не было бы более предпочтительным в том случае, когда идет речь о некоторых из этих лиц (например о лицах с умственными недостатками, испытывающими трудности языкового порядка), предоставлять помощь тем странам, в которых в настоящее время эти беженцы пользуются убежищем с тем, чтобы данные страны продолжали заботиться об этих беженцах, а не пытались перевести их в другие страны. Выступавшие в прениях представители согласились с тем, что важно найти такое решение, которое наилучшим образом отвечало бы интересам этих беженцев. Было признано, что благодаря международной солидарности оказалось возможным переселить значительное количество физически нетрудоспособных беженцев, однако необходимо принять специальные меры для того, чтобы решить проблему небольшой группы лиц с более серьезными физическими или умственными недостатками. Было предложено, чтобы было предпринято специальное изучение этого особого случая и чтобы Верховный комиссар представил доклад по этому вопросу с предложениями о способах его решения на будущей сессии Комитета.

50. Верховный комиссар согласился с тем, что одна из трудностей, которая возникает во многих странах, когда необходимо принять беженцев, обладающих более серьезными физическими или умственными недостатками, связана с обеспечением материально-технической базы. В некоторых случаях переселение подобных беженцев, по-видимому, наилучшее решение, но в других случаях, безусловно, было бы более приемлемым, если бы о них продолжали заботиться в тех странах, в которых они в настоящее время нашли убежище. Однако, независимо от того, какое будет принято решение, по-прежнему остается проблема предоставления им постоянной специализированной помощи и поддержки. Верховный комиссар согласился с необходимостью представления на одной из будущих сессий Комитета специального доклада по этому вопросу, включающего также предложения о способах решения их проблем.

51. Из основанного на личных наблюдениях

сообщения представителя Соединенного Королевства и из заявления, сделанного наблюдателем от Испании, Комитет узнал о значительной работе, проделанной по оказанию помощи многим кубинцам, прибывающим в Испанию, большинство из которых высказывает пожелание присоединиться к своим друзьям или родственникам в Соединенных Штатах. Наблюдатель от Испании заявил также, что ежемесячный приток беженцев, составляющий примерно 500 человек, значительно превышает количество беженцев, переселяемых из Испании в другие страны, число которых насчитывается примерно 200 человек в месяц. Он заявил, что новые меры, принятые правительством Соединенных Штатов с целью облегчения приема, в значительной степени помогут ускорить переселение этих беженцев.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

52. Исполнительный комитет,

рассмотрев доклад Верховного комиссара о расселении беженцев (A/AC.96/341 и Add.1):

а) считает, что существующий международный аппарат, занимающийся расселением беженцев, должен продолжать свою работу, делая упор на ускорении эмиграции новых беженцев из стран первого убежища,

б) призвал правительства и впредь оказывать содействие Верховному комиссару в решении проблемы, связанной с оставшимися беженцами, страдающими серьезными физическими или умственными недостатками, либо путем допуска определенной квоты этих беженцев в свою страну, либо путем содействия созданию общин беженцев, пользующихся покровительством государств, и в этих целях предложил Верховному комиссару подготовить документ о практических медицинских и финансовых аспектах всеобъемлющей программы окончательного решения вопроса в указанных выше направлениях,

с) рекомендовал правительствам стран иммиграции приложить все усилия, необходимые для того, чтобы переселить беженцев из нового центра, находящегося в Бая-Ковиляча (Югославия),

д) призвал правительства стран Африки рассмотреть возможность расселения на их территории отдельных беженцев из Африки, которые ищут новые местожительства и подпадают под компетенцию УВКБ.

IV. ПРОГРАММЫ УВКБ

А. Текущая программа УВКБ на 1967 год (пункт 11 повестки дня)

ВВЕДЕНИЕ

53. Исполнительный комитет рассмотрел текущую программу УВКБ на 1967 год на общую сумму в 4 584 130 долл. США, представленную Верховным комиссаром (А/АС.96/342 и А/АС.96/342/Add.1 и 2). В связи с этим Комитет имел также в своем распоряжении доклад о прогрессе, достигнутом при осуществлении в течение первого полугодия этого года программы на 1966 год (А/АС.96/INF.64), доклад о психическом состоянии здоровья беженцев в Латинской Америке (А/АС.96/INF.63), доклад о тибетских беженцах (А/АС.96/INF.65) и доклад Международного бюро труда о ходе выполнения проекта включения беженцев в экономическую жизнь страны и зонального развития в Бурунди (А/АС.96/INF.69).

54. Внося программу на рассмотрение, руководитель операциями заявил, что основная часть программы посвящена вопросу расселения беженцев на землях в Африке, что вследствие отсутствия добровольной репатриации является наиболее подходящим решением их проблем. Представленная Комитету программа минимум, необходимый для выполнения задач, стоящих перед УВКБ, и для поощрения других членов международного сообщества принять в ней самое деятельное участие.

55. Он указал на высокую стоимость перевозки продовольствия для суданских беженцев в Центральноафриканской Республике, которая, видимо, может быть сокращена в том случае, если беженцы частично приобретут экономическую самостоятельность ранее предполагаемого срока. Он обратил особое внимание на недавний приток беженцев в Замбию.

56. Говоря о дополнительных проектах, содержащихся в документе А/АС.96/342/Add.2, руководитель операций объяснил, что ввиду серьезности положения оказалось необходимым представить их на рассмотрение Исполнительного комитета гораздо раньше того срока, который намечался при представлении основной части программы на рассмотрение правительств в документе А/АС.96/342. Остановившись на этих дополнительных проектах, он указал, что правительство Танзании обратилось с просьбой к

УВКБ оказать ему помощь в отношении примерно 6 000 новых беженцев из Мозамбика, которые прибыли на юго-запад Танзании и которые не могут быть устроены на месте без помощи извне. Для этой цели была ассигнована дополнительная сумма в размере 65 400 долларов. Кроме того, Верховный комиссар предложил ассигновать 25 000 долл. из Чрезвычайного фонда с тем, чтобы разрешить эту проблему к концу текущего года.

57. В дополнительное ассигнование в сумме 343 930 долл., выделенное для Уганды, включена сумма в 195 000 долл. для оказания помощи в поселении около 4 500 суданских беженцев, часть которых была переселена властями из пограничных районов вглубь страны и которые нуждались в оказании дальнейшей помощи для их окончательного поселения в Ониго. В дополнительное ассигнование также включены сумма в 92 800 долл. для оказания помощи в расселении беженцев из Руанды, которые вынуждены были уехать из перенаселенной долины Оручинга и поселиться в Киангвали, сумма в 23 500 долл. для расселения в Каунге беженцев из Руанды и дополнительное ассигнование в размере 32 450 долл. для завершения расселения около 3 000 конголезцев в Аколпи. Наконец, было еще ассигновано 86 600 долл. для оказания помощи властям Замбии в отношении нового притока беженцев из Анголы. В этом последнем случае Верховный комиссар также предложил ассигновать 18 750 долл. из Чрезвычайного фонда для покрытия расходов, связанных с остающейся частью текущего года. Кроме того, Норвегия добровольно внесла 10 000 долл. для оказания помощи этим беженцам.

58. Говоря о некоторых других проектах, представленных на рассмотрение Комитета, руководитель операций заявил, что с местными добровольными организациями проводятся мероприятия предварительного характера с целью оказания помощи все увеличивающемуся количеству отдельных беженцев в африканских городах. Некоторым из этих беженцев необходимо будет оказать помощь в получении образования и в приобретении специальности.

59. Что касается европейских беженцев, то трудно предвидеть срок, когда будет расселена оставшаяся группа примерно в 1 000 человек из континентального Китая. Они составляют последнюю группу из общего числа в 20 000 беженцев, прибывших через Гонконг. Была вновь за-

резервирована значительная сумма для оказания содействия расселению беженцев, которое по-прежнему остается существенным решением проблемой европейских беженцев.

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

60. В ходе общих прений была выражена озабоченность по поводу увеличения разрыва между нуждами, которые необходимо удовлетворить, и суммой фондов, которую, очевидно, будет иметь в своем распоряжении Верховный комиссар. Вновь было обращено внимание на большое количество беженцев, нуждающихся в помощи в Африке, где их количество превышает в настоящее время 700 000 человек. Один представитель предложил, чтобы расходы УВКБ на этих беженцев были пропорциональны их количеству.

61. Было указано на ряд факторов, которые особенно затрудняли деятельность по оказанию помощи в некоторых частях Африки, как климатические условия, коммуникации, большие расстояния и нехватка запасов продовольствия; была выражена благодарность правительствам и местным властям африканских стран первого убежища за то великодушие, которое они проявляют при выполнении своей роли. Комитет также высоко оценил деятельность правительств, которые через программы двусторонней помощи, взносы в поддержку проектов УВКБ и через программы, дополняющие программы УВКБ, вносят важный вклад в деятельность УВКБ.

62. По предложению одного из представителей, было принято решение о том, что доклад о ходе выполнения программы, который будет представлен на рассмотрение Комитета на следующей сессии, должен содержать данные об общем количестве средств, полученных в различных районах для оказания помощи беженцам, а также указания о том, насколько решены проблемы предыдущих групп беженцев.

63. Ряд представителей подчеркнули значение, которое они придают стимулирующей роли программы УВКБ, и выразили надежду на то, что, принимая во внимание финансовую проблему, стоящую перед УВКБ, появится возможность не выходить за определенные рамки этой программы. В связи с этим была подчеркнута роль правительств, предоставляющих убежище, которые несут основную обязанность по оказанию помощи беженцам.

64. Возник также вопрос относительно вре-

мени, которое потребуется правительствам для изучения проектов, которые будут включены в программы УВКБ, до рассмотрения их Комитетом. Некоторые представители высказали пожелание о том, что для содействия Комитету в деле тщательного изучения важных предложений, Верховному комиссару должны быть представлены просьбы относительно новых проектов ранее того срока, который соблюдался в прошлом. Заслушав заявление руководителя операций, представители отметили, что если утверждение новых проектов, только что представленных Комитету, будет отложено до следующей сессии, то беженцы не смогут воспользоваться посевным сезоном со всеми вытекающими из этого последствиями финансового, социального и гуманитарного характера. Поэтому было решено, что если окажется невозможным поставить членов Комитета в известность о новых чрезвычайных обстоятельствах заблаговременно, до начала сессии, то Верховный комиссар может использовать средства Чрезвычайного фонда до рассмотрения вопроса Комитетом на следующей сессии. Далее Комитет согласился с тем, что, как предложил руководитель операций, любая новая текущая программа УВКБ должна представляться на рассмотрение членов Комитета за шесть недель до начала его сессии.

РАССМОТРЕНИЕ ПРОГРАММЫ НА 1967 ГОД ПО СТРАНАМ

65. При рассмотрении вопроса об ассигновании 700 000 долл. на оказание помощи беженцам в Центральноафриканской Республике, Комитет отметил, что Верховный комиссар прилагает все усилия для того, чтобы уменьшить высокую стоимость перевозки продовольственных товаров, необходимых во время осуществления чрезвычайного этапа этой операции. Один из представителей выразил мнение о том, что, поскольку меры по организации начального школьного образования должны, по-видимому, осуществляться УВКБ, было бы полезно изучить возможность выделения стипендий и подготовки учителей за счет других национальных и международных источников.

66. При рассмотрении вопроса об ассигновании на оказание помощи в Конго Комитету стало известно из заявления наблюдателя от Демократической Республики Конго, что был достигнут значительный прогресс в деле расселения беженцев из Анголы и Руанды в его стране и что предоставленная помощь в области образования принесла огромную пользу.

67. Состоялся обмен мнениями по вопросу о том, какая сумма ассигнований должна быть включена в программу УВКБ на оказание помощи беженцам во Франции и Германии, где существуют весьма благоприятные условия для их расселения на местах. Было отмечено, что в этих двух странах, в которых поселилось значительное количество беженцев, ограниченные ассигнования, предоставляемые по программе УВКБ, выполняют в основном цель привлечения к более широкому финансовому участию других источников внутри страны, что обеспечит удовлетворительные условия для расселения беженцев.

68. При рассмотрении вопроса о выделении ассигнования Греции, Комитет имел возможность заслушать основанное на личных наблюдениях заявление представителя Соединенного Королевства, который дал яркую картину прогресса, достигнутого в рамках осуществления программ основной помощи, и четко изложил проблемы, которые все еще стоят перед почти 2 800 нерасселенных беженцев. Комитет с удовлетворением принял к сведению содержащееся в заявлении, сделанном представителем Соединенного Королевства, и в заявлении, сделанном ранее представителем Греции, сообщение о том, что было возобновлено строительство незаконченных жилых объектов и что выпускаются соответствующие облигации.

69. Комитет также отметил, что существует серьезная проблема, связанная с прибытием новых лиц греческого происхождения в количестве около 4 000 человек, и что ожидается прибытие еще 12 000 человек. Они не входят в компетенцию УВКБ, хотя они и воспользовались специальной субсидией в размере 25 000 долл., выделенной при содействии Верховного комиссара.

70. При рассмотрении предложенного ассигнования на оказание помощи беженцам в Италии Комитету стало известно из выступления очевидца — представителя Соединенного Королевства — и из объяснений, представленных руководителем операциями, что из кандидатов, отобранных для расселения со стороны отборочных миссий, отказ получали 2–4 процента в год. Ввиду постепенного накопления этих беженцев их общее количество значительно возросло. Была выражена признательность за прекрасные условия, созданные для беженцев, которые расселялись в общинах, находящихся под покровительством государства в Капуа и в связи с принятием властями Италии решения взять на себя

в будущем консультативную помощь в вопросах включения беженцев в экономическую жизнь страны.

71. В связи с предложенными проектами по оказанию помощи в Латинской Америке Комитет заслушал заявление д-ра Питера Бернера, бывшего консультанта УВКБ по вопросам психического состояния здоровья, который представил доклад о психическом состоянии здоровья беженцев в некоторых латиноамериканских странах (А/АС.96/INF.63). Он, в частности, заявил, что быстрый рост населения в указанных странах является причиной, затрудняющей обеспечение надлежащего лечения людей, страдающих психическими заболеваниями, и что местное население также нуждается в расширении возможностей для проведения психотерапевтического лечения. Однако он полагал, что принятие рекомендаций, изложенных в его докладе, позволит удовлетворить потребности примерно 590 известных случаев и окажется также возможным учесть потребности многих других лиц, на которых пока не обратили внимания соответствующие социальные службы. Комитет согласился с рекомендациями бывшего консультанта УВКБ по вопросам психического состояния здоровья и выразил признательность за проделанную им работу.

72. Некоторые представители, в том числе представители правительств латиноамериканских стран в Исполнительном комитете, полностью поддержали предложенные ассигнования на оказание помощи европейским и другим беженцам в Латинской Америке. Далее Комитет отметил, что в некоторых странах Латинской Америки местные власти и организации увеличили долю своего участия в работе по оказанию помощи беженцам. Представитель Соединенных Штатов напомнил, что в его страну ежемесячно допускается около 4 000 кубинцев, и это рассматривается как положительное явление.

73. При рассмотрении предложений относительно тибетских беженцев в Непале Комитет отметил прогресс, достигнутый при осуществлении утвержденных проектов, и выразил надежду, что проблемы этих беженцев будут решены в ближайшем будущем. С признательностью был отмечен факт концентрации усилий, направленных на осуществление проектов по оказанию беженцам помощи в деле приобретения ими экономической самостоятельности, а также было обращено внимание на необходимость предоставления медицинской помощи, как об

этом указано в пункте 15 документа А/АС.96/INF.65.

74. При рассмотрении вопроса о беженцах в Сенегале Комитет с большим удовлетворением отметил, что основная часть помощи, которая потребуется беженцам в 1967 году, будет предоставлена правительством Сенегала в дополнение к вкладу со стороны УВКБ.

75. Наблюдатель от Сенегала подробно рассказал Комитету о положении беженцев в его стране и о прогрессе, достигнутом в их расселении, с подробностями которого можно ознакомиться в кратком отчете 146-го заседания. В частности, он заявил, что из 57 000 человек, прибывших в эту страну, 30 000 смогли самостоятельно включиться в экономическую жизнь страны с 1964 года, а большинство других беженцев, видимо, приобретет экономическую самостоятельность к концу 1967 года, за исключением, возможно, тех, кто прибыл недавно. В частности, он подчеркнул важность оказания медицинской помощи и помощи в области образования, о чем указывалось в пунктах 100 и 101 программы. Он также указал на увеличивающиеся проблемы отдельных беженцев в городских районах, на которые распространяются меры в области международной защиты.

76. Комитет также заслушал заявление наблюдателя от Замбии, который изложил сведения относительно недавнего притока новых беженцев в эту страну. Наблюдатель, в частности, подчеркнул проблему, являющуюся следствием прибытия отдельных беженцев из различных стран южной части Африки, и указал, что ввиду ограниченных ресурсов его страны и ограниченных возможностей включения беженцев в экономическую и социальную жизнь страны оказание международной помощи для беженцев Замбии необходимо и в дальнейшем.

77. Наблюдатель от Бурунди сообщил о значительных успехах, достигнутых в расселении беженцев из Руанды в его стране. В старых районах расселения, где осуществлялся проект включения беженцев в экономическую жизнь страны и зонального развития, представленный МОТ и ФАО, можно считать, что беженцы в настоящее время расселены, а в поселении Мугера намечается хороший прогресс в этом направлении.

78. Затем представитель Соединенного Королевства ярко охарактеризовал положение бе-

женцев в Турции. Он объяснил, что, хотя общее количество беженцев, видимо, не превышает 1 200—1 500 человек, ежегодно прибывало ограниченное число беженцев, и некоторые из тех, кто уже находится в стране, живут в трудных условиях. Хотя многим страдающим физическими недостатками экономически или социально зависимым беженцам предоставлялись отличные жилищные условия и оказывалась хорошая медицинская помощь, все же им очень трудно добиться экономической самостоятельности, и они нуждаются в дополнительной помощи.

79. При рассмотрении новых проектов относительно беженцев в Уганде Комитет заслушал заявление наблюдателя от этой страны, изложившего обстоятельства, согласно которым было необходимо переселить ряд суданских беженцев из района их нынешнего поселения вглубь страны, при консультации с правительствами соседних стран. Он также объяснил, что ряд беженцев из Руанды был переселен из перенаселенной долины Оручинга, поскольку их расселение в других районах могло осуществляться более эффективно. Он напомнил, что в Уганду прибыло 150 000 беженцев и что расходы его страны в 1962—1965 годах на этих беженцев превысили 1 млн. фунтов.

80. Наблюдатель от Судана сделал заявление, выразив признательность его правительству Исполнительному комитету и Верховному комиссару за их деятельность, носящую гуманный характер.

81. После специального утверждения предусмотренных в пересмотренном проекте ассигнований, перечисленных в начале документа А/АС.96/342/Add.2, и проектов, содержащихся в программе, представленной Верховным комиссаром, Комитет принял следующее решение.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

82. Исполнительный комитет,

рассмотрев программу УВКБ на 1967 год, представленную ему Верховным комиссаром (А/АС.96/342 и Добавления 1 и 2),

а) утвердил контрольную цифру программы УВКБ на 1967 год в сумме 4 584 130 долл. для удовлетворения нужд Верховного комиссара в области оказания материальной помощи в 1967 году;

b) утвердил особые ассигнования в сумме 4 584 130 долл., перечисленные в документе А/АС.96/342/Add.2 и в приложении II к этому докладу;

c) отметил, что ассигнования в сумме 210 000 долл. на предоставление безвозмездной помощи будут пересмотрены в свете окончательной суммы, выделенной на программу 1967 года;

d) согласился в принципе с предложениями, упомянутыми в пунктах 83b, 125a, 159a и 170a документа А/АС.96/342 относительно беженцев в Макао, Танзании и Замбии, и с предложениями, содержащимися в пункте 57 документа А/АС.96/342/Add.2, относительно расселения беженцев в Замбии;

e) согласился с предложениями, изложенными в пункте 137a документа А/АС.96/342 относительно группы беженцев в составе 150 человек в Танзании, и в пункте 13 документа А/АС.96/342/Add.1 относительно беженцев в Бурунди;

f) уполномочил Верховного комиссара перемещать средства между проектами утвержденной программы на 1967 год при условии, что такие перемещения будут докладываться Комитету возможно скорее;

g) отметил, что конкретные статьи бюджета, включенные в программу для некоторых стран, основывались на оценках, выраженных в местной валюте, и что соглашения между УВКБ и его действующими партнерами будут, как правило, заключаться на основе местной валюты;

h) просил представлять в будущем членам Комитета программы УВКБ и новые проекты для включения в эти программы по крайней мере за шесть недель до начала сессии, на которой они должны рассматриваться.

В. Текущая программа УВКБ на 1966 год — новый проект (пункт 10 повестки дня)

83. Комитет рассмотрел документ А/АС.96/345, в котором Верховный комиссар предложил проект на сумму в 10 000 долл. для расселения на местах занзибарских беженцев в Дубаи. Представляя на рассмотрение этот вопрос, представитель Верховного комиссара объяснил, что рассматриваемый проект будет финансироваться из расчета нынешней контрольной цифры программы на 1966 год.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

84. Исполнительный комитет,

рассмотрев новый проект, представленный Верховным комиссаром в документе А/АС.96/345 для включения в программу УВКБ на 1966 год,

утвердил этот проект на сумму в 10 000 долл. и отметил, что включение его в программу на 1966 год не потребует увеличения контрольной цифры этой программы.

V. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

85. Комитет рассмотрел доклад Верховного комиссара о контактах с целью изучения возможностей расширения сотрудничества между учреждениями (А/АС.96/343) вместе с докладом по этому же вопросу, представленным Комитету на его двенадцатой сессии (А/АС.96/259).

86. Внося на рассмотрение этот вопрос, Верховный комиссар заявил, что тот механизм, который был создан в соответствии с руководящими принципами, принятыми на двенадцатой сессии, уже доказал свою ценность, о чем свидетельствуют результаты осуществления программы МОТ и ФАО региональной интеграции беженцев в некоторых районах Африки. Главная трудность, препятствующая наиболее полному осуществлению сотрудничества между учреждениями, заключается в том, что на планирование и проведение программ учреждений по бюджету

требуется значительное время, а также в том, что нельзя рассчитывать, чтобы правительства стран, принимающих беженцев, всегда отдавали предпочтение проектам, имеющим целью оказание помощи беженцам, перед проектами, несущими выгоду стране в целом.

87. Верховный комиссар заявил, что специализированные учреждения и Программа развития Организации Объединенных Наций выделили экспертов в этой области, сотрудничество которых заслуживает самой высокой оценки. Однако заявки на более дорогостоящие проекты развития, в силу действующих постановлений, должны представляться специализированным учреждениям заинтересованным правительством. Конечно, мировая продовольственная программа имела возможность выделить для беженцев большое количество продовольствия.

88. Верховный комиссар подчеркнул, что если в ряде стран, благодаря существующей инфраструктуре, беженцы смогли устроиться на месте, то в Африке положение совершенно другое. После принятия чрезвычайных мер по оказанию помощи новым группам беженцев на первой стадии, теперь должны приниматься меры с целью достижения постоянного решения их проблем. Когда оказывается невозможной добровольная репатриация, главным методом разрешения проблемы является расселение по деревням. Для того чтобы закрепить расселение беженцев в сельских местностях, необходимы проекты зонального устройства. Он пожелал подчеркнуть возросшую роль других учреждений системы Организации Объединенных Наций в специфической области и выразил надежду на то, что при поддержке правительств стран, которые являются членами Комитета, и правлений специализированных учреждений в их программах будут полностью приняты во внимание нужды развития тех районов, где проживает значительное число беженцев. Он также выразил надежду, что этому вопросу будет уделено внимание и в двусторонних программах помощи.

89. Верховный комиссар также подчеркнул, что и после включения в экономическую жизнь страны пребывания, беженцы, где бы они ни проживали, будут по-прежнему иметь право на международную защиту УВКБ до тех пор, пока они не приобретут нового гражданства. По той же причине УВКБ будет продолжать следить за положением беженцев и после того, как другие организации Объединенных Наций возьмут на себя ответственность за то, чтобы закрепить их расселение в рамках программ развития.

90. Комитет заслушал заявления представителей МОТ, ФАО, ВОЗ, а позднее и ЮНЕСКО, выразивших заинтересованность своих учреждений в работе по оказанию помощи беженцам и их желание сотрудничать с Верховным комиссаром в этой работе, по мере их возможностей⁷.

91. Представитель МОТ выразил общее согласие его Организации с принципами, выдвинутыми в докладе Верховного комиссара. Он обратил внимание на необходимость проведения консультаций между УВКБ и другими заинтересованными учреждениями по возможности на самой ранней стадии планирования новых проектов, с тем чтобы обеспечить максимальный

успех этих проектов. Он также подчеркнул необходимость тщательной координации деятельности различных учреждений в различных областях их компетенции на стадиях планирования и осуществления проектов. И, наконец, исходя из опыта работы МОТ в областях, связанных с интеграцией и расселением беженцев, он подчеркнул большое значение социологических и психологических аспектов интеграции, на что направлен любой проект, имеющий целью оказание беженцам помощи всестороннего и согласованного характера.

92. Представитель ФАО напомнил о той роли, которую его организация была в состоянии сыграть и сыграла, давая консультации по вопросам расселения беженцев в сельских местностях. При поддержке ПРООН ФАО направила экспертов в Бурунди и Центральную Африканскую Республику. Несколько экспертов ФАО, в том числе один эксперт по землеустройству, действовали также в Танзании и могли бы — если бы их об этом попросило правительство Танзании — оказать помощь в деле расселения беженцев. Что касается помощи в области образования, то его организация могла бы оказать помощь в обучении фермеров и работников сельского хозяйства.

93. Представитель ПРООН разъяснил, что по просьбе правительств, переданной представителям ПРООН на местах, ПРООН могла бы оказать помощь в финансировании программ, связанных с оказанием экономической помощи по расселению, переподготовке и восстановлению трудоспособности беженцев. Благожелательно будут рассмотрены и заявки на экспертов для оказания помощи в планировании проектов, а также заявки на оказание более широкой помощи в той области, которая относится к компетенции Специального фонда, в этом случае одно из специализированных учреждений будет назначено органом-исполнителем.

94. В результате прений стало ясно, что основной трудностью, с которой сталкиваются УВКБ и другие учреждения системы Организации Объединенных Наций, является не проблема координации и сотрудничества, а проблема финансирования. Ряд представителей подчеркнул, что фонды и финансирование программы ПРООН и Специального фонда, осуществляемой в развивающихся районах, недостаточны; они признали, что в связи с этим трудно оторвать от программ общего развития часть этих средств, с тем чтобы направить их на осуществление про-

⁷ Подробности этих заявлений содержатся в кратких отчетах заседаний 148, 149 и 150.

грамм развития конкретных районов, которыми охватываются также и беженцы. С другой стороны, они, как и Верховный комиссар, считают, что хотя УВКБ и несет полную ответственность за защиту беженцев и оказание им помощи, тем не менее те ограниченные средства, которые выделены на текущую программу УВКБ, должны быть зарезервированы для оказания чрезвычайной помощи для разрешения любой проблемы беженцев. В свете этих обстоятельств консультации между учреждениями должны проводиться на ранней стадии. Однако, как только беженцы начинают сами обеспечивать себя, ответственность за проекты по дальнейшему развитию района их расселения должна быть полностью возложена на другие учреждения системы Организации Объединенных Наций, и, где это возможно, эти проекты должны быть составной частью общих проектов по развитию данных районов. Верховный комиссар утверждает, что это обстоятельство тем более важно, так как УВКБ должно иметь возможность сохранить свои ограниченные средства для разрешения проблем новых беженцев, поскольку и когда такие проблемы возникают, и, если беженцы не согласятся на добровольную репатриацию, что, видимо, было бы идеальным решением проблемы, оказывать им помощь с тем, чтобы они как можно скорее смогли обеспечить сами себя.

95. Имел место также обмен мнениями относительно того, до какой степени должна осуществляться координация между УВКБ и другими учреждениями на уровне исполнителей или на уровне лиц, определяющих политику. Один представитель подчеркнул необходимость сотрудничества на уровне исполнителей между представителем ПРООН в данном районе, представителем УВКБ и представителями специализированных учреждений, а также заинтересованного правительства при подготовке заявки в ПРООН. Представитель Танзании выступил с заявлением по этому вопросу и по различным другим аспектам сотрудничества между учреждениями (все подробности этого заявления содержатся в кратком отчете 149-го заседания). Он подчеркнул, в частности, что, по мнению его правительства, УВКБ является единственной достаточно компетентной организацией, чтобы взять на себя ответственность за оказание помощи беженцам с того момента, как они стали беженцами, и до тех пор, пока они не возвратятся в страну своего происхождения или не получают нового гражданства. Он считает, что хотя другие учреждения системы Организации Объединенных Наций могут оказывать ценную помощь прави-

тельствам в области развития, тем не менее их деятельность, носящая большей частью характер консультаций, не отвечает динамичному характеру проблем беженцев, которые требуют быстрых действий. Далее он поставил под сомнение целесообразность осуществления таких проектов, которые проводятся как в интересах беженцев, так и граждан данной страны. В конкретном случае его страны имеется в виду расселить беженцев, насколько это возможно, группами в поселениях в нескольких районах, определенных правительством, и потому подробные проекты не будут полезными. Он также считает, что такой порядок, когда его правительство вынуждено иметь дело с рядом различных учреждений по одному и тому же проекту, не является разумным.

96. Верховный комиссар указал, что, по его мнению, желательно, чтобы беженцы, оседающие в стране, ассимилировались с местным населением, а не оставались бы полностью обособленной группой.

97. Исходя из обмена мнениями по вопросу о том, какой вклад могут внести беженцы в развитие экономики страны, принявшей их, Комитет также отметил, что хотя первоначальные расходы по их расселению и приходится нести данному государству, в конечном итоге беженцы представляют собой значительную ценность для экономической и социальной жизни страны. В этой связи Верховный комиссар привел примеры того, как новые группы беженцев, добившись самообеспеченности, занялись дополнительными видами деятельности, например, выращиванием товарных культур, и тем самым способствуют экономическому развитию окружающих районов.

98. Члены Комитета воздали должное тому сотрудничеству, которое уже достигнуто между УВКБ и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, и поддержали Верховного комиссара в его усилиях по расширению сотрудничества между учреждениями. Члены Комитета пришли к единому мнению о том, что эти усилия должны быть направлены на обеспечение того, чтобы развивающиеся районы, в которых проживают беженцы, охватывались, когда это возможно, проектами по оказанию помощи в целях развития, разработанными другими организациями системы Организации Объединенных Наций. Один представитель считает, что Комитет должен рассмотреть вопрос о том, не следует ли Верховному комиссару быть членом Межучрежденческого консультативного совета

ПРООН. Это было бы важно для того, чтобы дать ему возможность отстаивать интересы беженцев при обсуждении Советом проектов, подлежащих осуществлению в развивающихся районах. Он выразил надежду, что Комитет рассмотрит возможность выступления с официальным заявлением по этому вопросу на следующей сессии.

99. Представитель Нигерии, выступая от имени делегаций Дании, Норвегии и Швеции, заявил, что Комитет должен ясно высказаться по этому вопросу и предложить правительствам при разработке национальных программ по оказанию помощи в целях развития на двусторонней и многосторонней основе поддерживать УВКБ по линии ПРООН и специализированных учреждений, членами которых эти правительства являются, и по своей государственной линии, с тем чтобы учитывать особые потребности беженцев в развивающихся странах. С этой целью он внес предложение, состоящее из следующих пунктов:

а) предложить Администратору ПРООН в консультации с правительствами предусматривать меры по расселению, переподготовке и устройству беженцев в развивающихся странах;

б) Комитет должен просить правительства стран-членов специализированных учреждений обратить внимание на необходимость оказания помощи беженцам в этих странах;

с) Комитет должен просить правительства учитывать нужды этих беженцев при разработке своих собственных планов оказания помощи в целях развития.

100. Комитет одобрил это предложение с поправками, внесенными в свете предложений, сделанных в ходе заседаний, которое воспроизведено в следующем решении:

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

101. Исполнительный комитет,

рассмотрев доклад Верховного комиссара о контактах с целью изучения возможностей расширения сотрудничества между учреждениями (А/АС.96/343),

а) выразил пожелание предложить Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций по просьбе правительств предусматривать в проектах ПРООН, когда это возможно, меры по расселению, переподготовке и устройству беженцев в развивающихся странах;

б) просить правительства стран-членов различных специализированных учреждений Организации Объединенных Наций обратить должное внимание на особую необходимость в оказании помощи беженцам в развивающихся странах;

с) просить правительства, участвующие в программах по оказанию помощи в целях развития, при разработке своих программ двустороннего и многостороннего сотрудничества учитывать, насколько это возможно, потребности беженцев в развивающихся странах;

д) просить Верховного комиссара постоянно информировать Комитет о ходе дел в этой важной области.

VI. ПОМОЩЬ БЕЖЕНЦАМ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

(пункт 12 повестки дня)

102. При обсуждении этого вопроса Комитет располагал запиской по вопросу об образовании для беженцев, представленной Верховным комиссаром в документе А/АС.96/344.

103. Внося на рассмотрение этот документ, Верховный комиссар заявил, что он был вынужден просить Исполнительный комитет уполномочить его учредить фонд по оказанию помощи беженцам в области образования ввиду той неотложной необходимости в образовании беженцев, особенно беженцев в Африке, что не может быть обеспечено за счет имеющихся ресурсов. Значительные группы беженцев в Африке не были

охвачены существующими программами Организации Объединенных Наций в области подготовки и образования. Конечно, предложенный фонд не имеет в виду всякого, кто подпадает под действие этих программ. Верховный комиссар не предложил включить в текущую программу УВКБ значительные ассигнования на оказание помощи в области образования по двум причинам: во-первых, это повлечет за собой значительное увеличение финансового задания и, следовательно, финансовых трудностей для УВКБ и, во-вторых, — и это более основательная причина — такое включение, видимо, создаст впечатление, что основную ответственность за

образование беженцев несет УВКБ, тогда как фактически эту ответственность несут правительства, а что касается Организации Объединенных Наций, — то за вопросы образования отвечает ЮНЕСКО. Создание фонда отдельно от текущей программы отражало бы законную заинтересованность УВКБ в деле образования беженцев, не налагая на УВКБ дополнительных финансовых обязанностей.

104. Верховный комиссар добавил, что этот фонд был задуман как центральный пункт сбора добровольных взносов на образование беженцев и, в частности, тех денежных средств, которые не предназначаются на другие виды деятельности УВКБ, как, например, взносы фондов и других учреждений, специально занимающихся вопросами образования. Со стороны ряда правительств и добровольных учреждений уже проявлен значительный интерес к вопросам образования беженцев, и для этой цели только что получен взнос в размере 120 156 долл. от правительства Швеции. Есть свидетельства того, что в будущем поступят еще более значительные добровольные взносы и что учреждение этого фонда будет означать признание уже существующей практики. Хотя это и кажется естественным, что взносы для этой цели в фонд поступают, можно, несомненно, принять и некоторые другие соответствующие меры для достижения намеченных целей, если того пожелает Комитет.

105. Представитель ЮНЕСКО выступил с отчетом о мерах, принятых его организацией для оказания помощи в обеспечении беженцам возможностей для получения образования. В целях развития сотрудничества с УВКБ во исполнение резолюции, принятой ее Генеральной конференцией на тринадцатой сессии, ЮНЕСКО расширит основу для своей работы в области образования беженцев. На проходившей в то время Генеральной конференции выдвинуто предложение об участии ЮНЕСКО в работе, которая могла бы проводиться на основе предложенного фонда по оказанию помощи в области образования. Составной частью этого участия могла бы быть общая программа оказания помощи в области образования, финансируемая из внебюджетных источников в 1967—1968 годах. Работы по этой программе будут сосредоточены, главным образом, в области начального и среднего образования. Эксперты ЮНЕСКО будут давать УВКБ консультации по вопросам, касающимся месторасположения новых школ, программ строительства школьных зданий, разработки учебных программ в области общего и технического обра-

зования, подготовки учителей, набора учителей и назначения стипендий. В рамках своей регулярной программы деятельности ЮНЕСКО будет готова по просьбе правительств стран, предоставляющих убежище беженцам, набирать персонал с опытом работы в специальных областях, имеющих отношение к нуждам беженцев в области образования. Дальнейшие подробности помощи, которую будет оказывать ЮНЕСКО, можно найти в кратком отчете 150-го заседания.

106. Члены Комитета пришли к согласию относительно необходимости образования для беженцев и выразили благодарность УВКБ и другим заинтересованным организациям за то, что ими уже сделано в данной области. Они считают, что предложение, представленное Верховным комиссаром, позитивное и заслуживает самого тщательного рассмотрения. Как во время обсуждения, так и в ходе общих прений представители и наблюдатели от ряда стран, предоставивших убежище беженцам, подчеркнули то огромное значение, которое помощь в области образования имеет для беженцев в этих странах, и указали на те трудности, с которыми сталкиваются их правительства при обеспечении основного образования для своих собственных граждан. Один из этих представителей заявил, что, по мнению его делегации, основная ответственность за образование беженцев возложена на Верховного комиссара.

107. Некоторые представители подчеркнули пожелание их правительств обеспечить наиболее полную координацию деятельности, осуществляемой по существующим программам Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в области образования, и считают, что УВКБ должно быть тесно связано с любой подобной деятельностью ввиду его общей ответственности за положение беженцев. Один из этих представителей информировал Комитет о том, что его правительство обратит внимание Генеральной Ассамблеи на вопрос о координации.

108. Комитет с благодарностью узнал от ответствующих представителей, что датское правительство, видимо, внесет в предложенный фонд значительную сумму, что норвежское правительство, при условии окончательного утверждения, предполагает сделать взнос в размере 15 000 долл. и что шведское правительство решило внести сумму в размере около 140 000 долларов.

109. В ходе обсуждения возник вопрос о том,

до какой степени УВКБ должно осуществлять свою деятельность в той области, за которую основную ответственность несут правительства. Большинство ораторов согласилось с тем, что УВКБ должно играть координирующую и посредническую роль в этом и различных других аспектах работы по оказанию помощи беженцам.

110. Ряд представителей подчеркнул, что деятельность УВКБ должна соответствовать роли этого органа как катализатора, что эта деятельность должна иметь в виду тех беженцев, которые подпадают под компетенцию УВКБ, и что правительство страны пребывания беженцев с помощью других организаций Объединенных Наций, таких, как ЮНЕСКО, должно как можно скорее взять на себя всю работу УВКБ по обеспечению беженцев некоторыми основными возможностями для получения образования.

111. Они признали, что для удовлетворения неотложных насущных нужд беженцев в области образования необходим практический подход, и согласились с тем, что Верховный комиссар должен продолжать действовать в этом направлении с его обычной осторожностью.

112. Что касается процедуры, предложенной в документе А/АС.96/343, то большинство ораторов отдает себе отчет в целесообразности создания центрального пункта для сбора взносов правительств, добровольных учреждений, фондов и других организаций, которые проявляют глубокую заинтересованность в деле образования беженцев.

113. Некоторые представители заявили, что учреждение специального фонда не встретит одобрения со стороны их правительств, которые считают, что в рамках Организации Объединенных Наций и без того уже создано слишком много фондов. Причина их нерасположения к этому фонду состоит в том, что создание такого фонда может привести к отвлечению необходимых взносов от текущей программы УВКБ в пользу предложенного фонда по оказанию помощи в области образования. Однако они могли бы принять предложение о том, чтобы такие взносы вносились на специальный счет в рамках целевых фондов Управления Верховного комиссара. Подобный специальный счет был бы особенно полезен потому, что он служил бы центральным пунктом для сбора взносов на цели образования беженцев.

114. Верховный комиссар подтвердил, что его

намерение заключается именно в том, чтобы никакие ассигнованные средства на регулярную программу не переносились на счет, предназначенный на цели образования.

115. Некоторые представители также предложили, чтобы эта проблема подверглась дальнейшему изучению в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и ЮНЕСКО, и чтобы до проведения такого исследования Верховный комиссар продолжал принимать взносы на цели образования беженцев и способствовал поступлению подобных взносов и впредь. Было внесено также предложение о том, чтобы правительства-члены Исполнительного комитета предприняли соответствующие шаги перед ЮНЕСКО и другими заинтересованными органами Организации Объединенных Наций с целью возможного включения беженцев в программы этих организаций в области образования.

116. Принимая во внимание все вышеизложенные соображения, Исполнительный комитет принял следующее решение.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

117. Исполнительный комитет,

принимая во внимание необходимость образования для беженцев, охарактеризованную Верховным комиссаром в документе А/АС.96/344, и заявления Верховного комиссара и представителя ЮНЕСКО по этому вопросу,

признавая,

а) что образование является важным фактором в деле полной интеграции беженцев в новом для них обществе; и

б) что в течение некоторого времени может быть необходима помощь из международных источников, поскольку некоторые страны пребывания и расселения беженцев не располагают достаточными ресурсами, чтобы нести основную ответственность за предоставление беженцам образования,

отмечая далее, что ряд учреждений Организации Объединенных Наций, в особенности ЮНЕСКО, а также неправительственные организации и частные учреждения уже несут ответственность за определенные аспекты проблемы образования для беженцев и что необходимы дальнейшие консультации с целью изыскания наиболее подходящих и эффективных путей разрешения этой проблемы,

отмечая, что на нынешней стадии только ограниченное число групп беженцев может воспользоваться плодами существующих программ подготовки и образования,

приветствуя явную заинтересованность правительств и неправительственных организаций в деле оказания помощи для образования беженцев,

а) согласился в качестве меры, впредь до дальнейшего изучения этой проблемы, чтобы Верховный комиссар перевел все поступившие взносы, предназначенные для образования беженцев, на счет для образования беженцев отдельно от текущей программы УВКБ и чтобы он поощрял поступление дальнейших взносов, предназначенных жертвователями для оказания помощи беженцам в области образования;

б) предложил Верховному комиссару представить Исполнительному комитету доклад об использовании взносов, поступивших на счет для образования беженцев;

с) предложил Верховному комиссару:

и) в соответствии с ролью УВКБ как катализатора в отношении проблем беженцев, провести в тесной консультации с Организацией Объединенных На-

ций и другими заинтересованными органами или специализированными учреждениями, в особенности с ЮНЕСКО, дальнейшее изучение соответствующих мер в интересах расширения национальных и международных усилий в области образования беженцев;

ii) приступить к составлению и подготовить не позднее девятнадцатой сессии по возможности всесторонний и подробный доклад о государственных и частных источниках, из которых в будущем можно ожидать поступления средств на счет для образования беженцев, с учетом имеющихся ресурсов оказания помощи беженцам в области образования;

d) настоятельно предложил государствам, представленным в Исполнительном комитете, принять необходимые меры в рамках ЮНЕСКО и других соответствующих организаций Объединенных Наций для изучения возможности включения беженцев в программы этих организаций в области образования;

e) постановил не позднее девятнадцатой сессии рассмотреть все мероприятия, имеющие отношение к роли УВКБ в области оказания помощи для образования беженцев.

VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня)

Записка об использовании Чрезвычайного фонда

118. Исполнительный комитет рассмотрел записку об использовании средств Чрезвычайного фонда и документы, представленные Верховным комиссаром для информации Комитета относительно платежей, произведенных из средств фонда за период с 1 мая по 10 октября 1966 года.

119. Представитель Австралии напомнил о следующих основных принципах, которыми, по мнению его правительства, следует руководствоваться при использовании средств Чрезвычайного фонда:

а) Средства Фонда следует по-прежнему использовать для предоставления финансовой помощи в чрезвычайных случаях, затрагивающих беженцев, которые являются объектом непосредственной заботы УВКБ.

б) Средства этого Фонда должны также использоваться по просьбе заинтересованного правительства, чтобы стимулировать оказание помощи беженцам, не находящимся на попечении УВКБ.

с) В соответствии с каталитическим характером функций УВКБ ассигнования из Фонда должны ограничиваться единовременными субсидиями, а дальнейшие ассигнования средств беженцам, не состоящим на попечении Управления, должны производиться только с предварительного одобрения Комитета.

Кроме того, суммы, выделяемые из Фонда, должны быть соразмерны масштабу проекта по оказанию дальнейшей помощи данной группе беженцев, и Чрезвычайный фонд не должен подменять программу УВКБ.

120. Развивая это заявление и отвечая в дальнейшем на вопросы австралийской делега-

ции, руководитель операций указал, что средства Чрезвычайного фонда целиком использовались в соответствии с принципами, о которых напомнила австралийская делегация, и что ассигнования из Фонда, о которых говорится в отчете, были ограничены только теми беженцами, которые непосредственно находятся на попечении УВКБ.

121. Он напомнил, что цель Чрезвычайного фонда заключается в предоставлении Верховному комиссару возможности справиться с чрезвычайными обстоятельствами в период между сессиями Исполнительного комитета в тех случаях, когда за время, необходимое для представления проекта на одобрение Комитету на его следующей сессии, могут возникнуть чрезвычайные трудности для беженцев и расходы на оказание помощи в дальнейшем могут возрасти. Такое положение возникло бы, например, в том случае, если бы беженцам пришлось пропустить посевной период. Во многих случаях проекты, первоначально финансировавшиеся из Чрезвычайного фонда, впоследствии включались в текущую программу УВКБ. Бывали и другие случаи, как, например, новый проект стоимостью в 10 000 долл. по оказанию помощи беженцам в Дубаи, который был представлен Комитету для включения в программу 1966 года, поскольку это был не чрезвычайный, а текущий проект.

122. В ходе последующего обмена мнениями, подробности которого содержатся в кратком отчете 143-го заседания, Комитет был информирован о правилах, определяющих использование средств Чрезвычайного фонда, которые приняты в соответствии с резолюцией 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи, и о назначении и использовании «отложенных» средств.

123. Особое внимание членов Комитета было сосредоточено на возросшем использовании средств Чрезвычайного фонда в течение рассматриваемого периода.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

124. Исполнительный комитет

а) принял к сведению возросшее использование средств Чрезвычайного фонда;

б) одобрил доклад об использовании средств Чрезвычайного фонда, представленный Верховным комиссаром в документе А/АС.96/347, и принял к сведению информацию, содержащуюся в документах А/АС.96/INF.60, 61, 62 и 66.

Финансовые ведомости и доклад Ревизионной комиссии (пункт 6 повестки дня)

125. Комитет рассмотрел доклад Ревизионной комиссии, содержащийся в документе А/АС.96/338. Представляя на обсуждение этот вопрос, Директор УВКБ дал дополнительную информацию о финансировании основных программ оказания помощи УВКБ. Поскольку основную программу оказания помощи в 1963 году имелось в виду финансировать за счет правительственных и частных взносов, программу по завершению основных проектов оказания помощи, которая была принята позднее, пришлось финансировать за счет экономии от прежних проектов. Для того чтобы упростить финансирование этих двух программ и дать возможность УВКБ использовать средства, выделенные для одной из программ, по мере подготовки проектов к осуществлению, было предложено, чтобы эти две программы были слиты в единую программу.

126. В ответ на вопрос Директор УВКБ информировал Комитет о том, что убыток по займам, выданным беженцам, был весьма незначительным по займам на жилищное строительство, довольно большим по займам студентам и средним по займам на обустройство.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

127. Исполнительный комитет

а) принял к сведению доклад Ревизионной комиссии, касающийся 1964 финансового года (документ А/АС.96/338), и финансовые ведомости, содержащиеся в документе А/АС.96/329; и

б) отметил также, что все основные невыполненные проекты по оказанию помощи теперь осуществляются как единая программа, финансируемая за счет взносов или поправок в прежних проектах.

Положение со взносами (пункт 7 повестки дня)

128. Исполнительный комитет рассмотрел доклад о положении со взносами, представленный Верховным комиссаром в документе А/АС.96/340 и Add.1, и доклад о доходе и ассигнованиях за счет поступлений от долгоиграющих пластинок, выпускаемых УВКБ (А/АС.96/INF.68).

129. Представляя на обсуждение этот вопрос, Заместитель Верховного комиссара обратил вни-

мание на тот разрыв в размере более 1 млн. долл., который образовался между намеченной для программы 1966 года цифрой в размере 4,2 млн. долл. и общей суммой объявленных на настоящее время взносов правительств. Он указал, что имеющиеся отложенные средства недостаточны для покрытия этого дефицита. Он признал, что европейская кампания помощи беженцам в 1966 году прошла успешно и что значительная, хотя еще и неопределенная, сумма собранных средств, видимо, будет направлена на финансирование как программы текущего года, так и программы 1967 года. Полагая, что общая сумма взносов правительств значительно не увеличится, кажется вполне определенным, что, несмотря на собранные в результате этой кампании средства, программы на 1966 и 1967 годы полностью финансированы быть не могут без истощения всех отложенных средств до конца 1967 года. И даже если бы программы на 1966 и 1967 годы могли бы быть полностью финансированы, было бы невозможно без значительного увеличения поступлений по взносам правительств полностью финансировать в 1968 году программу, подобную программе 1967 года, которая считается минимальной программой, отвечающей потребностям беженцев и обязанностям Верховного комиссара.

130. Представители в Комитете, принявшие участие в обсуждении, разделяли глубокое беспокойство администрации по поводу финансирования текущей и последующей программ УВКБ по оказанию материальной помощи. Однако Комитет был одобрен рядом следующих объявленных в ходе сессии новых взносов:

а) Представитель Франции указал, что французское правительство увеличит свой взнос на Программу 1967 года на 100 000 долларов. Оно также субсидирует значительную сумму, которая поступит через УВКБ в Международный комитет по вопросам европейской миграции, для перевозки, в особенности, страдающих физическими недостатками беженцев и тех, кто стремится снова соединиться со своими семьями и приезжает в соответствии с мандатом УВКБ.

б) Представитель Соединенных Штатов заявил о специальном взносе его страны в сумме 50 000 долларов на программу 1966 года.

в) Представитель Дании информировал Комитет о том, что правительство Дании намеревается увеличить сумму своего взноса на программу УВКБ 1967 года на 50 000 датских крон и что общие доходы, полученные в результате проведения в Дании кампании по оказанию помощи евро-

пейским беженцам, приблизительно 2 млн. долл., включая соответствующий взнос датского правительства приблизительно в 430 000 долларов.

д) Представитель Китая заявил, что Ассоциация помощи свободного Китая сделает взнос на программу Верховного комиссара в сумме 5 000 долларов.

е) Представитель Венесуэлы заявил, что правительство Венесуэлы сделает взнос на программу 1966 года в сумме 4 000 долларов.

ф) Представитель Норвегии заявил, что правительство Норвегии, при условии одобрения Парламентом, сделает взнос на программу 1967 года в 1 млн. норвежских крон, что более чем на 10 процентов превышает сумму 1966 года, и оно надеется, что в будущем будет в состоянии увеличить свой взнос.

г) Представитель Швейцарии заявила, что правительство Швейцарии рассматривает, при условии одобрения Парламентом, увеличение своего взноса в 1967 году с 500 000 до 600 000 швейцарских франков.

h) Представитель Ливана заявил, что правительство Ливана сделает регулярный ежегодный взнос в сумме 2 000 долларов.

131. В ходе дальнейших обсуждений возник вопрос, в каком объеме должна финансироваться работа УВКБ за счет правительственных взносов и в каком объеме — за счет частного сектора. Один представитель подчеркнул, что, хотя такую инициативу, как проведение кампании по сбору средств для европейских беженцев, нельзя проявлять очень часто, она оказывает безусловно решающее воздействие на общественное мнение и является источником проявления доброй воли, что, как он считает, будет иметь большую ценность для дальнейшей работы УВКБ.

132. Другой представитель подчеркнул, что имела место тенденция возлагать все большую ответственность на правительства в области финансирования деятельности УВКБ. Вспоминая о том знаменательном взносе, который был сделан частным сектором во время проведения кампании Международного года беженца, он спрашивает, нельзя ли сделать большего для получения дальнейшей поддержки из неправительственных источников и, в частности, лучшим образом использовать добрую волю, пробужденную в результате проведения кампании по сбору средств для беженцев в Европе. Он далее предложил, чтобы УВКБ сделало все для того, чтобы представить возможно полную ин-

формацию о своих усилиях в области увеличения фондов и, по возможности, объяснять причины успеха или неудачи в различных секторах.

133. Верховный комиссар объяснил Комитету, что цели добровольных учреждений и любых других неправительственных вкладчиков заключаются в том, чтобы оказывать необходимую помощь беженцам, помимо удовлетворения тех обычных нужд, которые предполагается удовлетворять за счет правительственных взносов. Верховный комиссар остановился на последних достижениях, таких, например, как закрытие лагерей, которые по существу финансировались за счет неправительственного сектора, но не смогли бы иметь успеха без необходимой моральной поддержки правительств. Он считает, что наиболее яркое выражение этой поддержки заключается в соответствующем финансовом участии в данной программе.

134. До окончания прений было решено, что столь же реалистичная оценка финансовых проблем, стоящих перед УВКБ, должна быть представлена Генеральной Ассамблеей на предстоящей сессии.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

135. Исполнительный комитет,

рассмотрев доклад о положении со взносами (А/АС.96/340 и Add.1), представленный Верховным комиссаром, и доклад о поступлениях и ассигнованиях за счет средств, полученных от продажи долгоиграющих пластинок «Фестиваль всех звезд» и «Международный фестиваль фортепьянной музыки» (А/АС.96/INF.68), и заслушав заявления Верховного комиссара и Заместителя Верховного комиссара:

а) выразил глубокую озабоченность постоянным сокращением финансового задания программ УВКБ;

б) выразил большое удовлетворение по поводу увеличения правительственных взносов, о которых было объявлено в ходе данной сессии, и выразил надежду, что финансовое участие правительств в программах УВКБ будет по-прежнему расти с тем, чтобы позволить УВКБ достигнуть финансового задания по ее программам;

с) принял к сведению доклад о поступлениях и ассигнованиях за счет средств, полученных от продажи долгоиграющих пластинок «Фестиваль всех звезд» и «Международный фестиваль фортепьянной музыки» (А/АС.96/INF.68).

Финансовое состояние программ УВКБ (пункт 8 Комитета)

136. Комитет рассмотрел документ А/АС.96/348, в котором Верховный комиссар представил информацию о финансовом состоянии программ УВКБ.

137. Представляя данный документ, Директор административного отдела УВКБ напомнил, что, если будет полностью достигнуто плановое задание на 1966 год, сумма резервных фондов, как ожидают, к концу 1966 года будет составлять 816 000 долл., вместо первоначально предполагаемой суммы в 1 000 000 долларов.

138. В ответ на вопросы одного из представителей о ходе использования фондов согласно основным программам помощи, Директор УВКБ объяснил, что окончательные выплаты по невыполненным проектам производятся, когда эти проекты завершены, и что темпы завершения не так быстры, как это ожидалось.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

139. Исполнительный комитет

а) принял к сведению финансовое состояние программ УВКБ, представленное Верховным комиссаром в документе А/АС.96/348;

б) отметил, что сумма резервных фондов будет значительно ниже к концу 1966 года, чем первоначально ожидалось;

с) отметил далее, что Верховный комиссар до завершения своих переговоров с греческим правительством в отношении проектов жилищного строительства, о которых упоминалось в пунктах 12 и 13 документа А/АС.96/348, будет располагать резервом в 566 140 долл., который может быть использован для предоставления жилищ нуждающимся беженцам по программе в Греции.

Административные расходы на 1967 год

140. Комитет рассмотрел записки, представленные Верховным комиссаром относительно административных расходов на 1967 год. Внося этот пункт, Директор УВКБ доложил, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал сократить на 55 400 долл. общую сумму снабжения, в результате чего бюджет УВКБ будет составлять 3 225 000 долларов. Верховный комиссар указал,

что он будет стремиться сохранять расходы в пределах сокращенной цифры при условии, что ему будет предоставлена свобода выбора способов обеспечения этих сбережений. Директор УВКБ дал Комитету более детальные объяснения по вопросу о пособиях.

141. Один из представителей заявил, что его правительство готово поддержать предлагаемое сокращение.

142. В заключение Комитет тепло отозвался о работе Директора УВКБ г-на Ф.П.Е. Грина, который в скором времени уходит в отставку.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

143. Исполнительный комитет

а) принял к сведению документ А/АС.96/339,

представленный Верховным комиссаром относительно административных расходов на 1967 год;

б) разрешил Верховному комиссару перечислить средства, которые по предварительным подсчетам составят 390 000 долл., в бюджет Организации Объединенных Наций на 1967 финансовый год, причем эта сумма будет изменяться с тем, чтобы достичь 10 процентов от суммы, обязательства по которой уже практически взяты согласно текущей программе УВКБ на 1967 год, и предназначенной для пособий;

с) решил, что эти пособия должны финансироваться прежде всего за счет процентов на вложенные фонды, которые, как предполагается, составят 180 000 долл., и что остаток должен финансироваться за счет поступлений на программу УВКБ на 1967 год.

VIII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Какую форму должны иметь решения
Комитета

144. Представитель Австралии передал Комитету предложение правительства Австралии о том, чтобы некоторые свои решения Комитет излагал в форме резолюций. Основания для этого следующие:

1) решения Комитета могут быть в этом случае более отчетливо определены и переданы в другие органы;

2) в них будет изложена более ясная картина отношения Комитета к действиям УВКБ;

3) этот порядок будет соответствовать прак-

тике других организаций и правилу 23 Правил процедуры.

145. Правительство Австралии считает, что форму резолюций должны принимать решения Комитета по следующим вопросам: определение политики, одобрение действий УВКБ, решения по финансовым вопросам и по созданию специальных комитетов.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

146. Исполнительный комитет

постановил поставить вопрос о форме решений Комитета на повестку дня его семнадцатой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

Г-н председатель, г-да представители, разрешите мне сказать, как я счастлив снова быть здесь вместе с Исполнительным комитетом и иметь возможность обсуждать с вами все события, которые произошли со времени нашей последней сессии. Прежде чем приступить к изложению положения с беженцами, как я его понимаю, и событий, которые имели место, я хотел бы обратиться с очень теплым приветствием ко всем представителям и наблюдателям, которые сегодня присутствуют здесь, и особенно к тем, кто до настоящего времени не были с нами в Женеве на этих заседаниях. Я хотел бы особо приветствовать специального помощника государственного секретаря по делам беженцев и миграции г-на Джеймса Уайна, который является главой делегации Соединенных Штатов на шестнадцатой сессии нашего Комитета. Я хотел бы также приветствовать Его Превосходительство г-на Галиноса, греческого министра социального обеспечения, который сегодня находится вместе с нами во главе греческой делегации. Я хотел бы также приветствовать Его Превосходительство г-на Катити, министра культуры и коммунального развития Уганды, который впервые находится с нами, возглавляя делегацию угандских наблюдателей. И наконец, с Вашего позволения, г-н председатель, я хотел бы сказать, насколько мне приятно видеть Заместителя верховного комиссара по делам беженцев г-на Бендера, сидящего рядом со мной, который впервые заседает в этом Комитете. Ценный сотрудник присоединяется к нашей группе, и я уверен, что все здесь присутствующие смогут оценить так же, как и я, важное значение присутствия г-на Бендера в УВКБ.

Г-н председатель, многие события, которые произошли со времени последней сессии нашего Исполнительного комитета, детали которого содержатся в находящихся перед вами документах; поэтому я ограничусь лишь основными вопросами и попытаюсь быть по возможности кратким и точным. Со времени нашего последнего заседания я имел возможность посетить ряд стран, заинтересованных в разрешении проб-

лемы беженцев и оказывающих нам поддержку в попытках ее разрешить. В этой связи я бы хотел упомянуть об очень полезных личных контактах, которые я сумел установить в таких странах как Югославия, Соединенные Штаты, Соединенное Королевство и, совсем недавно, в Федеративной Республике Германии. Я хотел бы также упомянуть о контактах, которые я установил в течение моей краткой поездки в Африку прошлым летом, о чем я упомяну снова, и о моих визитах в Латинскую Америку, когда я имел удовольствие посетить Бразилию и Уругвай; а также о моем недавнем посещении Страсбурга с целью представить наш четырнадцатый доклад в Европейский совет, и о моем недавнем посещении Скандинавских стран и Соединенного Королевства в связи с этой очень знаменательной кампанией, о которой вы упомянули, г-н председатель, к которой я хочу вернуться позже. Во всех этих странах я нашел огромное понимание необходимости разрешения проблем беженцев и большое желание со стороны всех должностных лиц, с которыми я имел контакт, чтобы попытаться разрешить вопрос с беженцами в духе международного понимания и международного сотрудничества. Меня весьма вдохновило в этих странах понимание гуманной и неполитической роли, которую играет УВКБ сегодня, а также большая моральная и политическая поддержка, которая была вновь подтверждена этими странами в связи с моими визитами.

Будучи в августе в Африке, я имел возможность встретиться и иметь длительные беседы с тремя главами государств восточноафриканских стран: президентами Кенията, Ньерере и Оботе, которые, как вам известно, все очень обеспокоены трудностями в положении беженцев в этой части африканского континента. Я с большим воодушевлением отметил, как снова во время моих визитов проявилась решительная и великодушная политика предоставления убежища беженцам, которая неоднократно проводилась такими странами, как Танзания и Уганда (Кения, к счастью, в меньшей степени сталкивается с

проблемой беженцев, по сравнению с этими двумя восточноафриканскими странами). Главы государств этих стран подтвердили свою готовность принимать беженцев, людей без крова, жертв нечеловеческого отношения к человеку, как всегда говорил мой предшественник, и выразили признание за тот вид помощи, которую УВКБ предоставило им в осуществлении этой великодушной политики предоставления убежищ, которую они намерены продолжать. Несомненно, что личные контакты с этими странами, первыми предоставившими убежище в Африке, важны и что, в свете эволюции исторических проблем деколонизации, с которыми сталкивается сейчас Африка, мы должны быть готовы рассмотреть новые проблемы в этом районе. Это, а также тот факт, что со времени последней сессии нашего Комитета некоторые страны в этом районе Африки получили независимость, означает, что в будущем необходимо поддерживать связь с этой частью африканского континента.

С вашего разрешения, г-н председатель, г-да представители, я хотел бы упомянуть о визите, которому я придаю очень большое значение — о визите в Хартум. Членам Комитета будет интересно узнать, что я поехал в Хартум, столицу Судана, по приглашению, присланному мне суданским правительством с целью обсуждения, среди прочего, положения суданских беженцев из южной части этой страны в соседних районах. Это, безусловно, очень многообещающее событие для УВКБ. Это показывает, по моему мнению, что наш неполитический, гуманный подход снова нашел должное понимание не только со стороны стран, предоставляющих убежище, но также со стороны тех стран, откуда ушли беженцы. Меня особенно воодушевил обмен мнениями, который имел место в Хартуме; понимание правительством тех проблем, с которыми сталкивается УВКБ в попытке оказать помощь суданским беженцам, находящимся за пределами страны; тот факт, что правительство полностью соглашается с крайне важным принципом добровольной репатриации; тот факт, что беженцев не следует возвращать назад против их воли; тот факт, что правительство пытается в настоящее время создать условия в стране, которые привели бы к добровольной репатриации граждан Судана, проживающих в настоящее время в других странах; а также и тот факт, что все это проводится в тесном сотрудничестве с УВКБ, которое входит в семью Организации Объединенных Наций и, через УВКБ, с другими имеющими отношение к этому учреждениями ООН, которые более конкретно занимаются проблема-

ми развития и проблемами социального и экономического роста.

А сейчас, г-н председатель, я возвращаюсь к тому, что больше всего поглощает внимание УВКБ, — т.е. к вопросу о международной защите. В Европе мы были свидетелями дальнейшей нормализации движения беженцев, что последовало, я считаю, в результате введения более либеральных порядков переезда, основанных на двусторонних договорах. Это явление во многом отвечает такому положению, при котором, мы все надеемся, будет достигнуто более глубокое понимание между соседями в Европе, что, конечно, будет иметь самое непосредственное воздействие на проблему беженцев, как это мы видим в тех западноевропейских странах, которые первыми предоставили убежище. Я хотел бы подчеркнуть тот факт, что продолжают существовать проблемы защиты старых беженцев, а также и новых беженцев, если они появятся, и что УВКБ продолжает поддерживать очень тесный контакт с региональными организациями вообще и с Европейским советом в частности, что, как я уже сказал, значительно помогает нам в области европейской интеграции и в других отношениях, а также с отдельными правительствами стран первого убежища, где могут возникнуть проблемы защиты.

Что касается наиболее важного вопроса о компенсациях жертвам преследования со стороны национал-социалистов, к которому этот Комитет и многие делегации проявили большой интерес, то я очень рад сообщить вам, что мои переговоры с правительством Федеративной Республики Германии о создании дополнительного фонда для лиц, преследуемых по национальным признакам, привели в принципе к соглашениям, которые в ближайшем будущем будут заключены. В связи с осуществлением Соглашения 1960 года остаются другие проблемы, переговоры по которым между УВКБ и правительством Федеративной Республики Германии будут продолжаться с целью более быстрого разрешения неудовлетворенных исков. Но здесь, г-н председатель, я хотел бы сказать, что мне было особенно приятно получить заверения со стороны правительства Федеративной Республики Германии о том, что создание дополнительного фонда ни в коей мере не ослабит ее усилий для решения этих проблем.

Сейчас я перехожу к вопросу об Африке. Что касается Африки, то совершенно ясно, что африканские страны придают все большее значение вопросу о статусе беженцев. До настоящего

времени мы всегда считали, что проблемы в Африке связаны главным образом с предоставлением материальной помощи. Это верно, однако, во время своего посещения в августе Африки я снова смог убедиться в том, что проблемы статуса, защиты и правовой помощи приобретают все большее значение и вызывают большую озабоченность со стороны стран, принимающих беженцев. Помимо конвенции о беженцах, разработанной Организацией африканского единства, которая уже обсуждалась в этом Комитете и все еще находится в стадии обсуждения, в Бангкоке в августе прошлого года проводилось совещание Афро-азиатского правового консультативного комитета, на котором присутствовали представители УВКБ и которое ясно продемонстрировало растущее понимание правовых проблем в странах афро-азиатской группы. Ясно, что эти страны очень озабочены тем, чтобы найти разрешение проблем беженцев в соответствии с их положением и национальными интересами. Эта часть правовой структуры строится в соответствии с их собственными представлениями и духом с учетом того факта, что их законодательство в течение многих лет находилось в зависимом положении часто вследствие колониального правления. Здесь я рад доложить Комитету, что эти страны понимают всеобщий характер Конвенции 1951 года о статусе беженцев и остаются верными этому уставу, который является основным уставом беженцев и который мое Управление всегда поддерживает. Эти страны пытаются дополнить положения Конвенции 1951 года посредством региональных соглашений, особенно с целью заключения договоров и соглашений между африканскими странами для того, чтобы определить свои отношения вообще в том, что касается проблем, возникающих в связи с присутствием беженцев. Эти соглашения, конечно, ни в коей мере не должны заменять Конвенцию 1951 года. Однако цель этого, безусловно, заключается в том, чтобы сделать Конвенцию 1951 года применимой к новым группам беженцев, и я вернусь к этому вопросу, когда коснусь протокола, который хорошо известен Комитету.

Мне было особенно приятно отметить, что Афро-азиатский правовой консультативный комитет утвердил ряд принципов, которые строго соответствуют той роли международной защиты, которая возложена на УВКБ. Сюда относится принцип права предоставления убежища, временного или постоянного, принцип невысылки и невозвращения беженцев в те страны, где они могут подвергнуться преследованию, и принцип,

согласно которому предоставление убежища не должно рассматриваться как недружественный акт страны, принявшей беженца, по отношению к стране, откуда этот беженец происходит, и, наконец, принцип запрещения проведения деятельности, противоречащей принципам Организации Объединенных Наций. Это, как вам хорошо известно, полностью соответствует принципам, изложенным в Конвенции 1951 года о статусе беженцев, а иногда даже выражено более решительно.

Г-н председатель, теперь мы подошли к новому характеру условий в международной защите в Африке, и это вносит разнообразие в категории беженцев и, следовательно, в характер той помощи, которая должна быть предоставлена. Действительно, г-н председатель, мы все чаще встречаемся в Африке со случаями, когда отдельные лица или небольшие группы людей, состоящие из студентов, работников умственного и физического труда, проживающие в городах, концентрируются, как это, безусловно, имеет место в других местах, в городских районах, проблемы которых требуют такого же разрешения, как и те проблемы, с которыми так долго сталкивались европейские беженцы. Эти группы можно найти, в частности, в Эфиопии, Гане, Береге Слоновой Кости, Кении, Нигерии, Объединенной Арабской Республике и Замбии. Эти беженцы, о которых мы постоянно пытаемся получить дополнительные данные, прибывают, в основном, из соседних стран, за исключением тех, которые прибывают из южной части Африки. Их проблемы фактически идентичны тем, с которыми сталкиваются европейские беженцы. Они нуждаются в разрешении на проживание и на труд, в пособиях и стипендиях, если они являются студентами, проездных документах, если они пожелают выехать за границу и т.д. Здесь я хотел бы подчеркнуть, что в Африке, как, безусловно, и в Европе, положение о сроках возвращения в проездных документах представляет решающее значение для беженца, и для того, может ли он использовать свой проездной документ. Безусловно, это породило ряд проблем и будет создавать проблемы в Африке в будущем.

И, наконец, что касается международной защиты, г-н председатель, то мы пришли к основному пункту проекта протокола к Конвенции 1951 года, которая находится перед нами и которая была исправлена с учетом замечаний, полученных к настоящему времени от 33 правительств и 58 представителей правительств в Исполнительном комитете или от участников

Конвенции 1951 года. Я хотел бы подчеркнуть, что возлагаю большую надежду на то, что текст проекта протокола будет приемлем для всех членов Исполнительного комитета и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, таким образом он до конца этого года будет открыт для подписи Генеральным секретарем. Это является очень важным краеугольным камнем в развитии деятельности УВКБ, особенно в области международной защиты. Безусловно, это приведет в соответствие статус беженцев в Азии и Африке с тем отношением к ним в настоящее время, которое предусмотрено Конвенцией 1951 года. Все мои коллеги и я придаем большое значение этому, учитывая те требования, с которыми мы сегодня сталкиваемся в Африке и в Азии, поскольку это безусловно может стать единственным путем превращения Конвенции 1951 года в действительно всеобщий документ.

Итак, г-н председатель, мы переходим теперь к вопросу о материальной помощи. В Европе передача ответственности правительствам стран проживания беженцев и национальным организациям, как об этом в общих чертах сообщалось вам во время заседаний пятнадцатой сессии Исполнительного комитета, проходит удовлетворительным образом. Как вы знаете, я считал, а я думаю мои взгляды разделяются многими членами Исполнительного комитета, что в современной обстановке в Западной Европе было бы необходимым попытаться найти пути рационализации наших операций и, насколько это будет возможным, передать национальным органам ответственность за оказание материальной помощи, поскольку перед нами возникают все более важные задачи за пределами Европы. Я хотел бы подчеркнуть, что это никоим образом не означает умаления ответственности УВКБ как с точки зрения оказания материальной помощи, так и прежде всего, конечно, с точки зрения предоставления юридической защиты. Наоборот, эта ответственность увеличивается во многих западноевропейских странах. В пределах запланированных мероприятий, проводимых с целью постепенной передачи ответственности, работает ряд специальных комитетов под эгидой соответствующих правительств, в состав которых входят представители УВКБ. Эти комитеты будут распоряжаться, помимо прочего, финансовым вкладом УВКБ в программу расселения беженцев на местах. Они будут получать заявки на помощь и решать вопрос о желательности такой помощи, о ее формах и о ее важности. Таким образом, помимо продолжения энергич-

ных действий в области международной защиты, мы будем продолжать внимательно наблюдать за эволюцией проблем, связанных с оказанием помощи в Европе, предоставляя наш опыт в этом деле в распоряжение компетентных властей. Это будет достигнуто с помощью расширения деятельности ряда национальных органов, которые в прошлом были длительное время нашими партнерами и будут оставаться нашими партнерами в будущем. Я также хотел бы упомянуть здесь о многообещающих результатах, которые были уже достигнуты, в чем я мог лично убедиться, когда я был недавно в Вене и ознакомился с деятельностью Фонда Кайзера Эберсдорфа в Австрии, — фонда, который уже оказывает помощь беженцам под эгидой министерства внутренних дел. Весьма положительные результаты были также достигнуты во Франции Ассоциацией по расселению беженцев-иностранцев и в Италии, где уже длительное время действует Администрация по оказанию помощи итальянцам и иностранцам, которая занимается вопросами осуществления программ интеграции и помощи беженцам в Италии. В Германии мы столкнулись с рядом проблем, которые связаны с федеративной формой правления и федеративными учреждениями. Хотя в этой стране, быть может, более трудно добиться централизованного руководства, что объясняется наличием разных автономных правительств в Федеративной Республике, мы смогли, тем не менее, провести переговоры с главными добровольными учреждениями, которые благодаря весьма сильной и укоренившейся системе организации, существующей в Германии, в состоянии создать аппарат для помощи беженцам. Я хотел бы снова подчеркнуть, г-н председатель, что все большая степень передачи ответственности не означает отсутствия или уменьшения внимания со стороны УВКБ, наоборот, УВКБ будет и впредь наблюдать, в тесном сотрудничестве с правительствами и добровольными учреждениями, за деятельностью по оказанию помощи. В области предоставления консультаций, а этот вопрос, конечно, также весьма интересует Комитет, одной из наших главных функций было попытаться передать финансовую ответственность некоторым национальным органам. По этому вопросу мы провели обнадеживающие переговоры, которые продолжаются.

С точки зрения выполнения текущей программы концепция, которой придерживался мой предшественник, оказалась эффективной. Программа показала свою способность решать проблемы, когда они возникают, путем предоставления немедленной и соответствующей помощи, которая

точно отвечала потребностям беженцев в странах, где осуществляется текущая программа.

С точки зрения главной программы помощи были некоторые трудности и задержки в связи с теми еще невыполненными задачами, которые остались от прошлых лет. В целом, однако, главная программа помощи, как вы это увидите из документа, находящегося перед вами, осуществляется согласно плану, и мы ожидаем, что в общем мы уложимся в сроки, предусмотренные для различных стран, где еще остается осуществить эту программу. В Греции, в частности, планы строительства жилищ были изменены с тем, чтобы можно было возобновить выполнение программы жилищного строительства, и мы искренне надеемся, что она будет доведена до успешного завершения.

Во время моих поездок в Бразилию и Уругвай, я имел возможность убедиться в том, что наша работа в Латинской Америке в области материальной помощи позволила удовлетворить важную часть потребностей, а именно, потребности пожилых людей, а также людей с умственными и физическими недостатками. Осуществление наших программ соответствовало рекомендациям, которые были предварительно сделаны Комитету, и на вашем рассмотрении находится доклад д-ра Бернера, в котором речь идет о психических больных в Латинской Америке, который, я считаю, станет новой основой для еще одной попытки подойти к решению этой очень трудной проблемы, которая весьма беспокоит УВКБ. Проблемам в Азии, как вы знаете, уделялось большое внимание и к ним проявлялся большой интерес в ходе проведения кампании в Европе (той кампании, в которой активно участвовало так много европейских стран в течение последних недель), результаты которой с пользой дополняют усилия правительств и УВКБ в таких странах, как Непал и Индия, а также в Макао, где мы проводим программу помощи китайским беженцам. Я хотел бы сказать сейчас, что жилищное строительство в Катманду и в районе озера Покара в Непале будет завершено к концу года и, таким образом, около 800 тибетских беженцев получат новые дома.

Итак, г-н председатель и г-да представители, мы снова возвратимся в Африку. По сравнению с прошлым годом мы отмечаем, что в Африке появилось 80 000 новых беженцев, общее число которых теперь составляет, как вы сами это сказали, г-н председатель, около 700 000 человек. Это послужило основой для серьезного бес-

покойства в УВКБ, и я хотел бы вам рассказать подробнее об этом новом притоке беженцев. В Замбии мы насчитали примерно 4 000 новых беженцев из Анголы. В Конго (Киншаса) также наблюдается увеличение числа беженцев из Анголы. В Танзании увеличилось количество беженцев из Мозамбика, и я уверен в том, что уважаемый руководитель делегации Танзании упомянет эти проблемы, когда мы перейдем к обсуждению вопроса об осуществлении нашей программы в Танзании. В Сенегале мы также отметили увеличение количества беженцев из Португальской Гвинеи. С другой стороны, я считаю, что об этом стоит упомянуть в связи с тем, что я уже сказал о своем недавнем посещении Хартума, мы отмечаем, что в течение второй половины года приток беженцев из Судана почти прекратился.

Г-н председатель, кроме трудностей, которые вызываются местными условиями, климатом, отсутствием политической стабильности, которая по-прежнему наблюдается во многих районах великого континента Африки, постоянный приток новых беженцев со всеми последствиями этого, как кажется, одна из главных причин задержек или изменений, которые должны были быть сделаны в ходе осуществления программ расселения на земельных участках. Я думаю, что пример Уганды — хороший пример. В Уганде правительство, исходя из соображений безопасности, было вынуждено в июле 1966 года выселить значительное количество беженцев из Судана из пограничных районов и вновь расселить их в другой части страны. Такого рода события являются неожиданностью для УВКБ, и нам следует приспосабливаться к этим событиям, когда они происходят. В значительной степени, по моему мнению, нам помогло в осуществлении программ расселения в Африке сотрудничество, которое в настоящее время осуществляется между органами Организации Объединенных Наций и которому посвящен отдельный документ, подготовленный по предложению представителя Франции, сделанному на прошлой сессии. Этот документ сейчас находится на вашем рассмотрении. В области сотрудничества между органами Организации Объединенных Наций есть много важных новых явлений, о которых можно сообщить в докладе и которые возникли в результате тесных контактов между УВКБ и другими учреждениями Организации Объединенных Наций, которые устанавливались, чтобы предпринять совместные действия для достижения одной и той же цели. Главные организации, с которыми мы сотрудничали, как и раньше, это

ПРООН, Всемирная продовольственная программа, ФАО, МОТ, ЮНЕСКО в области образования и ВОЗ в области охраны здоровья. Сотрудничество на местах с МОТ и ФАО в связи с расселением беженцев в сельскохозяйственных районах было весьма успешным. Сотрудничество с ВОЗ в связи с возникающими медицинскими проблемами и с ЮНЕСКО в области образования также привело к весьма конкретным результатам.

Я хотел бы здесь отметить, что мы усилили наши связи с постоянными представителями ПРООН на местах, которые, в особенности, там, где УВКБ не имеет своих представителей, играют важную роль, предоставляя нам полную информацию, а их учреждения на местах в действительности рассматриваются как передовые отряды УВКБ. Я хотел бы особенно отметить заслуги Всемирной продовольственной программы, которая путем быстрого и великодушного предоставления продовольствия со времени последнего заседания Исполнительного комитета снова сыграла важную роль, спасая тысячи мужчин, женщин и детей от голодной смерти. Сотрудничество осуществлялось на всех уровнях: на местах, среди сотрудников аппарата, когда вырабатывались новые программы, и на руководящем уровне в момент выработки общей политики, что осуществлялось в ходе совещаний, проводимых между старшими сотрудниками УВКБ и соответствующих организаций, и в значительной степени путем еще более непосредственного участия представителей УВКБ в работе Административного комитета по координации (АКК) на совещаниях, которые проводились как в Нью-Йорке, так и в Женеве. Мы также приняли полноправное участие в работе подготовительного комитета АКК и в работе некоторого числа других подкомитетов, которые имеют дело с проблемами, близкими к проблемам беженцев. Я хотел бы, в частности, указать на один пример, а именно: на закрепление расселения в сельских районах в Бурунди, что становится все более важным и что является как бы опытным проектом, в ходе которого проверяется ценность этого полностью нового подхода в вопросах сотрудничества между учреждениями. Во время своих недавних поездок в Африку я обнаружил, что сотрудничество между учреждениями полностью соответствует пожеланиям стран, предоставляющих убежище в Африке. Я считаю, что это очень важно отметить, потому что, очевидно, если мы собираемся решить проблемы Африки, мы должны их решить таким образом, чтобы наше решение соответствовало бы пожеланиям правительств, предоставляющих убежи-

ще, и было бы для них приемлемым, а эти правительства удовлетворены сотрудничеством между учреждениями. Они одобряют отношения партнерства, которые были установлены с учреждениями Организации Объединенных Наций и которые, конечно, предоставляют им возможности осуществлять долгосрочные программы развития отдельных районов страны, которые, по их мнению, важны как для беженцев, так и для тех районов, где беженцы расселяются. Это не означает, конечно, что каким-то образом уменьшится наша гибкость в подходе к решению проблем. Наоборот, я считаю, что УВКБ должно сохранить свою гибкость. Мы должны по-прежнему рассчитывать на сотрудничество в разных формах, и мы не должны ограничивать себя только какой-то определенной формой сотрудничества. Именно поэтому я снова хотел бы отдать должное добровольным учреждениям, неправительственным организациям, которые были и, по-видимому, остаются нашими партнерами сегодня в Африке, так же как и в прошлом они были нашими партнерами в Европе. Мы должны быть в состоянии прибегать к помощи всех наших партнеров, и я считаю, что это применимо во всех областях, не только в области расселения беженцев в сельскохозяйственных районах или в области включения беженцев в местную жизнь, но также и во всех важных областях образования, к обсуждению чего мы вернемся позднее в ходе наших заседаний.

Г-н председатель, есть еще один вопрос, который связан с защитой и помощью, имеющий серьезные последствия и связанный с проблемой образования, о которой я только что говорил. Обучение беженцев, которое, я считаю и все согласны с этим, будет иметь решающее влияние на перспективы устройства беженцев. Этот вопрос будет обсуждаться в ходе этого заседания и который, по моему мнению, является крайне важным. В намерения УВКБ, очевидно, не входит предоставление беженцам статуса привилегированных лиц по сравнению с местным населением, и я вспоминаю весьма интересные замечания, которые сделал представитель Соединенного Королевства г-н Рандоль, который, в частности, упоминал о проблеме обучения детей местного населения в Африке, когда мы вернулись из Африки. Мы не хотели бы создавать привилегированную прослойку населения среди детей беженцев, которой предоставлялось бы больше возможности получения образования. Это действительно очень большое мероприятие, и, учитывая количество беженцев школьного возраста, эта проблема будет огром-

ной, если мы хотим обеспечить для каждого ребенка беженца возможность получить образование. Мы прежде всего хотим добиться первоначальных целей, хотя бы и ограниченных, т.е. дать беженцам основу для получения начального образования, чтобы они не были совершенно неграмотными. Далее, наша цель заключается в том, чтобы беженцы не лишались систематически возможности повышать свой социальный уровень в соответствии со своими природными способностями и возможностями. У нас будет случай подробно обсудить эти вопросы, и, с вашего разрешения, г-н председатель и г-да представители, я вернусь к этой теме, когда мы изучим документ по вопросам образования, но я хотел бы сделать эти предварительные замечания, учитывая значение, которое я придаю этой проблеме, которая является, по моему мнению, существенным и жизненно важным аспектом деятельности УВКБ в развивающихся странах.

Теперь, г-н председатель, мы подходим, быть может, к самой важной проблеме: я имею в виду наше финансовое положение. Положение совзросло, которое сложилось на 30 сентября, характеризуется дефицитом более чем в один миллион долларов. Это тем более вызывает сожаление, что как Комитет, так и Генеральная Ассамблея не прекращают требовать, чтобы правительства принимали более полное участие в финансировании программ УВКБ. Я сам, г-н председатель, не упускал никакой возможности, чтобы поднять этот вопрос перед правительствами тех стран, которые я посетил, и я уверен, что Комитет согласится с тем, что пришло время, когда необходим какой-то новый подход к этому очень важному аспекту работы в области оказания помощи беженцам, и этот подход должен быть выработан. Какие паллиативные меры или какие меры по исправлению сложившегося положения можно предусмотреть, г-н председатель, на ближайшее будущее? Во-первых, средства, отнесенные к накоплениям. Мы уже вынуждены брать из них суммы, для того чтобы финансировать срочные мероприятия. Однако эти средства, как Комитету хорошо известно, предназначаются не для этого. Они имеют известный предел, а кроме того их необходимо хранить для их первоначальной цели, которая, как это знают члены Комитета, состоит в том, чтобы обеспечить немедленное предоставление наличных средств с тем, чтобы избежать перерыва в осуществлении программы до поступления взносов. Во-вторых, кампания в пользу европейских беженцев. Здесь я хочу указать, что,

судя по предварительным результатам, до сих пор она была чрезвычайно успешной, и я хочу воспользоваться этим случаем для того, чтобы самым искренним образом поздравить достигнутыми ими результатами не только те страны, которые я имел честь посетить во время начала кампании, но также и все другие присоединяющиеся к ней страны, которые я еще не имел случая посетить. Я хотел бы также выразить мою глубокую признательность и засвидетельствовать мое уважение Его Королевскому Высочеству Беригарду принцу Нидерландскому, особо отметив ту важную роль, которую он сыграл в популяризации этой кампании и в обеспечении таким образом ее успеха, которым, как мы надеемся, она увенчается.

Однако следует помнить, что если эта кампания и даст хорошие результаты, только сравнительно небольшая часть поступлений пойдет УВКБ. Я уже подчеркнул это обстоятельство на прошлом заседании, и я считаю своим долгом еще раз предупредить Комитет, что мы не можем рассчитывать исключительно на европейскую кампанию для восполнения нашей нехватки средств, которая существует и должна быть преодолена каким-то другим путем. У меня вообще создалось впечатление, что все люди, которые работают для этой кампании, все добровольные организации, замечательно выполняющие свою работу, и все работающие по сбору средств для беженцев в Азии и Африке национальные комитеты, с которыми мне довелось иметь дело, были бы против того, чтобы успех их частной инициативы в этой кампании использовался правительствами как предлог для того, чтобы не делать взноса своей доли. Наоборот, мне не раз приходилось отмечать, что участвующие в кампании добровольные организации считают, что правительственный сектор должен сделать соответствующий дополнительный взнос, что, как Комитету известно, и делается в некоторых странах.

Итак, г-н председатель, вот в чем заключаются, по моему мнению, корни стоящей теперь перед Комитетом критической финансовой проблемы: с одной стороны, непрерывно растут потребности в средствах, так как в результате хорошо известных Комитету событий тысячи мужчин, женщин и детей оказываются оторванными от своих мест. Кроме того, эти потребности — я боюсь, что мы должны быть готовы к этому — с течением времени, к сожалению, будут скорее увеличиваться, чем сокращаться. С другой стороны, за некоторыми исключения-

ми, финансовые взносы правительств в большинстве случаев «застыли» на уровне, практически установленном несколько лет назад, который больше не соответствует существующей на сегодняшний день обстановке. И здесь я хотел бы сказать, что следует горячо поблагодарить все правительства, которые составляют эти исключения, — т.е. которые увеличили свои взносы в соответствии с возросшими нуждами, — и которые должны служить примером для других правительств, которые еще не нашли возможным сделать то же самое. В этом отношении я считаю необходимым напомнить, что наша программа имеет своей целью не только облегчение человеческих страданий, но также и ослабление напряженности и неустойчивости в Африке, и служить, в известном смысле, в качестве элемента страхования, своего рода страховой премии, от ситуаций, которые могут стать гораздо более трудными, гораздо более дорогостоящими, а самое главное политически гораздо более опасными для разрешения, если мы будем не в состоянии быстро справиться с ними в настоящее время. Наша программа — важный элемент социальной и политической устойчивости, ведь если более пристально взглянуть на положение вещей, становится ясно, что кризис, возникающий в результате неожиданного наплыва тысяч беженцев в эти новые страны, с которым в силу обстоятельств эти страны сами не могут справиться, неминуемо подорвет все усилия, прилагаемые этими странами для их развития, независимо от того, финансируется ли оно на двусторонней или многосторонней основе. Мы всегда придерживались этого убеждения, а теперь оно нашло свое подтверждение, что рано или поздно такие кризисы будут неизбежно возникать, если порождающие их проблемы беженцев не будут разрешаться соответствующим образом в тот момент и там, где они возникают. Таким образом, единственное средство от этого, как мне кажется, состоит в том, чтобы изыскать способ преодоления нынешних финансовых затруднений и постараться приспособить взносы к финансовым показателям программы материальной помощи, которая, как Комитету хорошо известно, ограничивается и по-прежнему будет ограничиваться в будущем только самым необходимым. Я хочу заверить Комитет в том, что лично я сделал все возможное, чтобы привлечь как можно больше правительств к участию в финансировании моей программы, и что я также использовал все возможности, какие мне предоставлялись, чтобы заручиться двусторонней или многосторонней помощью, которую я вообще могу получить при поддержке

правительств или других заинтересованных властей.

Итак, г-н председатель, в заключение этого краткого обзора я укажу, что мы имеем дело со множеством самых разнообразных и очень сложных проблем, но, глядя на положительную сторону вещей и на то, что было достигнуто, я думаю, что мы можем сказать, после того, как посмотрим на ситуацию в Африке, что те положительные результаты, которых мы достигли на африканском континенте, были достигнуты в гораздо более короткое время, чем нам потребовалось в Европе. Я считаю это весьма обнадеживающим обстоятельством, и это может быть подтверждено фактами, так как достаточно ознакомиться с характером проблем, которые стояли перед нами в странах Африки, и с тем, как мы с ними справились, чтобы увидеть, как я думаю, сколь многое было сделано за короткий срок, и что этому никоим образом не может, я думаю, повредить прибытие в эти страны новых беженцев, ни проблемы, возникающие для нас в странах, где беженцы уже были расселены. Я думаю, что следует рассматривать отдельно уже достигнутые результаты и новые проблемы, которые для нас возникают, и мы не должны падать духом или огорчаться, когда новые беженцы прибывают в районы, где ранее прибывшие беженцы, для которых уже были осуществлены программы, уже становятся самостоятельными. Здесь я хотел бы привести вам следующий пример: в Сенегале, например, несмотря на прибытие новых беженцев из Португальской Гвинеи, о которых я уже упоминал, большинство беженцев, ранее прибывших из этой страны, уже включилось в нормальную жизнь и стали самостоятельными. В Конго (Киншаса) поселения беженцев в провинции Киву, бывшие предметом столь многих дискуссий в Комитете, функционируют удовлетворительно, и люди становятся самостоятельными. Фактически уже теперь они продают на рынках Конго (Киншаса) урожай возделываемых ими культур. Беженцы из Анголы тоже полностью включились в жизнь этой страны. В Уганде и Танзании несколько поселений руандских беженцев уже стали самостоятельными, и те капиталовложения, которые международное сообщество сделало, чтобы помочь им стать самостоятельными, уже окупились. Необходимо дальнейшее закрепление достигнутых результатов, но в отношении ранее прибывших групп беженцев в Африке этому может содействовать сотрудничество между учреждениями, о котором я уже говорил. Мы по-прежнему должны направлять наши уси-

лия в первую очередь на быстрое разрешение проблем, возникающих в связи с появлением новых групп беженцев, в чем, как мне кажется, и заложен ключ к успеху всей нашей работы, как это действительно показало прошлое.

Итак, г-н председатель, г-да представители, просьба, с которой я к вам обращаюсь, одно-

временно и простая и к очень многому обязывающая — я прошу у вас политической и моральной поддержки в выполнении трудной задачи обеспечения международной защиты беженцам и в то же время я прошу у вас материальной поддержки, чтобы я мог оказывать беженцам содействие и помогать им перестать быть беженцами, где бы они ни находились. Благодарю вас.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ АССИГНОВАНИЯ, УТВЕРЖДЕННЫЕ ПО ТЕКУЩЕЙ ПРОГРАММЕ УВКБ НА 1967 ГОД

<i>Документ</i>	<i>Страна, район или вид деятельности</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>
A/АС.96/342 (раздел II)	Австрия	76 500
A/АС.96/342 (раздел III)	Бурунди	200 000
A/АС.96/342 (раздел IV)	Центральноафриканская Республика	700 000
A/АС.96/342 (раздел V)	Демократическая Республика Конго	50 000
A/АС.96/342 (раздел VI)	Дальний Восток	200 000
A/АС.96/342 (раздел VII)	Федеративная Республика Германии	60 000
A/АС.96/342 (раздел VIII)	Франция	71 000
A/АС.96/342 (раздел IX)	Греция	78 000
A/АС.96/342 (раздел X)	Италия	62 200
A/АС.96/342 (раздел XI)	Латинская Америка	365 000
A/АС.96/342 (раздел XII)	Макао	145 000
A/АС.96/342 (раздел XIII)	Средний Восток	45 000
A/АС.96/342 (раздел XIV)	Непал	71 000
A/АС.96/342 (раздел XV)	Сенегал	140 000
A/АС.96/342 (раздел XVI)	Испания	95 000
A/АС.96/342 (раздел XVII) и Add.1	Уганда	343 930
A/АС.96/342 (раздел XVI) и Add.1	Объединенная Республика Танзания	306 300
A/АС.96/342 (раздел XIX)	Югославия	200 000
A/АС.96/342 (раздел XX) и Add.1	Замбия	397 200
A/АС.96/342 (раздел XXI)	Общие ассигнования:	
	Местное расселение	35 000
	Переселение	300 000
	Репатриация	40 000
	Юридическая помощь	12 000
	Дополнительная помощь	20 000
	Административные расходы	161 000
	Резервные средства	200 000
	Субсидии	210 000
	ИТОГО	4 584 130

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.